

VarseoSmile Crown^{plus}

Seite / page

de	Gebrauchsanweisung	2
en	Instructions for use	4
fr	Notice d'utilisation	6
es	Instrucciones de uso	8
it	Istruzioni per l'uso	10
nl	Gebruiksaanwijzing	12
pt	Instruções de utilização	14
ru	Инструкция по применению	16
bg	Инструкция за употреба	18
cs	Návod k použití	20
da	Brugsanvisning	22
el	Οδηγίες χρήσης	24

Seite / page

et	Kasutusjuhend	26
hr	Upute za uporabu	28
hu	Használati utasítás	30
lt	Naudojimo instrukcija	32
lv	Lietošanas pamācība	34
pl	Instrukcja używania	36
ro	Instrucțiuni de utilizare	38
sk	Návod na použitie	40
sl	Navodila za uporabo	42
sv	Bruksanvisning	44
zh	使用说明	46



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com



Diese kann das Farbergebnis beeinflussen. Die Gebrauchsanweisung des Malfarben-Herstellers ist zu beachten.

Individualisierung mit Verblendmassen

Die Objekte können auch mit handelsüblichen Komposit-Verblendmassen (z. B. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik) individualisiert werden. Die Gebrauchsanweisung des Verblendmassen-Herstellers ist zu beachten.

Verblendschalen

Zur Befestigung der nachbelichteten Verblendschale auf dem Metallgerüst können handelsübliche, lighthärtende Verblendmassen verwendet werden (z. B. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Bei der Gestaltung und Vorbereitung des Metallgerüsts sowie Verarbeitung der Verblendmasse ist die Gebrauchsanweisung des Verblendmassen-Herstellers zu beachten.

Grundlegende Arbeitsschritte

- Oberflächenkonditionierung des Metallgerüsts.
- Abdeckung des Metallgerüsts mit Opaquer.
- Abstrahlen der Innenseite der Verblendschale.
- Reinigung der Verblendschale von Staub.
- Innenflächenkonditionierung der Verblendschale. Beachten Sie die Angaben des Verblendmassen-Herstellers Abschnitt „Individualisieren von Kompositgerüsten“ oder „Individualisieren von Kunststoffzähnen“.
- Auftragen des Verblendmaterials auf die Innenseite der Verblendschale oder das Metallgerüst.
- Positionierung der Verblendschale auf dem Metallgerüst.
- Entfernen des Überschusses mithilfe eines Pinsels oder eines Instrumentes. Durchführung der Polymerisation nach den Angaben des Verblendmassen-Herstellers.
- Abschließend wird die Oberfläche der Verblendschale poliert oder mit Komposit-Malfarben individualisiert (siehe Abschnitt „Polieren“ oder „Individualisieren“).

8. Reinigung im Dentallabor und Zahnarztpraxis

Vollständig ausgehärtete Kronen aus VarseoSmile Crown plus können einfach gereinigt und desinfiziert werden. Eine Reinigung durch Abdampfen (z. B. mit Triton SLA) ist möglich. Eine Desinfektion im Tauchbad (z. B. Ethanol 96% oder MD 520* Abdruck-Desinfektion Fa. Dürr Dental) ist ebenfalls möglich. Auf die Eignung des Desinfektionsmittels für das Material ist zu achten.

9. Befestigung

Befestigung auf Zahnstümpfen

Die definitive Restauration kann mit handelsüblichen selbstadhäsiven Zementen (z. B. RelyX Unicem*, 3M Espe) oder Kompositzementen mit Primer (z. B. Variolink Esthetic DC* und Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent) befestigt werden.

Befestigung auf Abutments

Die definitive Restauration kann auf Titan-Abutments (z. B. BEGO Semados® Massivaufbau Titan) mit Panavia v5 (Kuraray Noritake*) befestigt werden. Die Gebrauchsanweisung des Befestigungsmaterial-Herstellers ist zu beachten.













Hinweise:

- Die Gebrauchsanweisung des Befestigungsmaterials für Komposite ist zu beachten. Ein Ätzen der Restauration ist nicht erforderlich.
- Die Belichtung der zementierten definitiven Restauration hat keinen Einfluss auf die Eigenschaften der vorher gefertigten Krone.
- Kronen aus VarseoSmile Crown plus sind für die Anwendung auf Titan-Klebebasen nicht geeignet.

10. Entsorgung

Das ausgehärtete und abgetrennte Material (Bodenplatte, Supportstruktur) ist nicht weiter verwendbar. Ausgehärtetes Material kann im Hausmüll entsorgt werden. Unverbrauchtes Harz oder zur Reinigung verwendetes Ethanol mit entsprechenden Harzrückständen sind beim örtlichen Entsorger oder einer entsprechenden Schadstoffannahmestelle unter Angabe des Sicherheitsdatenblattes zu entsorgen.

11. Etiketten-Symbole

 Hersteller	 CE Zeichen
 Herstellungsdatum	 Gebrauchsanweisung beachten
 Medizinprodukt	 Verwendbar bis
 Charge	 Achtung
 Artikelnummer	 Temperaturbegrenzung
 Vor Sonnenlicht schützen	 Nur für Fachpersonal

* Dieses Zeichen ist eine geschäftliche Bezeichnung / eingetragene Marke eines Unternehmens, das nicht zur BEGO Unternehmensgruppe gehört.



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com



Instructions for use

VarseoSmile Crown^{plus}

Resin for 3D printing of permanent single crowns, inlays, onlays and veneers.

1. Intended use / Indication

VarseoSmile Crown^{plus} is a light-curing, free-flowing plastic based on methacrylic acid esters for the production of permanent single crowns, inlays, onlays and veneers.

2. Contraindications

Known allergy to one or more ingredients. In cases of doubt, the allergy should be clarified and ruled out based on a specific test prior to the application of this product. VarseoSmile Crown^{plus} should not be used for purposes other than the production of permanent single crowns, inlays, onlays and veneers. Any deviation from these instructions for use can have negative effects on the chemical and physical quality of plastics made from VarseoSmile Crown^{plus}.

3. Safety instructions

This product is produced and tested according to the most stringent quality standards. It may only be used by a dental professional. In order to ensure optimum further processing, please read the information contained in the instructions for use carefully.

The safety and precautions included in these instructions for use and safety data sheet shall apply to the handling of liquid resin and printed objects that have not been post-cured (objects in the "green condition").



4. Side effects and precautions

Precautions / Protection

It is essential that protective clothing be worn when handling this product. Safety goggles and nitrile gloves must be used. Further information on handling the product can be found in the safety data sheet and also downloaded from the BEGO Download Centre at www.bego.com. We cannot completely rule out adverse reactions (e. g. intolerance or allergies) to specific material components for all individuals. In such isolated cases, the user should discontinue use of the material.



Hazard statements as per MSDS

- Causes skin irritation.
- May cause an allergic skin reaction.
- Causes serious eye irritation.
- May cause respiratory irritation.
- May cause long harmful effects to aquatic life.

Contains:

Estification products of 4,4'-isopropylidenediphenol, ethoxylated and 2-methyl-prop-2-enoic acid. Silanized dental glass, methyl benzoylformate, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphine oxide. Total content of inorganic fillers (particle size 0.7 µm) is 30–50% by mass.

Precautionary statements as per MSDS

- Avoid breathing mist / vapours / spray.
- Avoid release to the environment.
- Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection.
- Call a POISON CENTER / doctor if you feel unwell.
- If skin irritation or rash occurs: Get medical advice / attention.
- If eye irritation persists: Get medical advice / attention.
- Dispose of contents / container as per local and national regulations.

Notice: Any serious incident that has occurred in relation to the device due to a malfunction should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

5. General information on handling

Delivery

VarseoSmile Crown^{plus} is supplied in seven colours according to the VITA[®] classical shade system and one BEGO Bleach Shade, in lightproof and sealed bottles.

Filling quantity:

- REF 41107 = 500 g, A1 Dentin
- REF 41117 = 250 g, A1 Dentin
- REF 41108 = 500 g, A2 Dentin
- REF 41118 = 250 g, A2 Dentin
- REF 41109 = 500 g, A3 Dentin
- REF 41119 = 250 g, A3 Dentin
- REF 41110 = 500 g, B1 Dentin
- REF 41120 = 250 g, B1 Dentin
- REF 41111 = 500 g, B3 Dentin
- REF 41121 = 250 g, B3 Dentin
- REF 41112 = 500 g, C2 Dentin
- REF 41122 = 250 g, C2 Dentin
- REF 41113 = 500 g, D3 Dentin
- REF 41123 = 250 g, D3 Dentin
- REF 41114 = 500 g, BL Dentin
- REF 41124 = 250 g, BL Dentin

Notice: The availability of individual product variants may vary from region to region. The latest product information can be found on the BEGO website.

Storage

This product must be stored in the original sealed bottle, or in the cartridge at room temperature (approx. 22°C) in a dark, dry place. It must be ensured that the temperature does not drop below +4°C and does not exceed +28°C! The minimum shelf life date printed on the product must be observed.

Notice: Expected results cannot be guaranteed if materials which have exceeded their minimum shelf life date are used or if storage instructions are not followed.

The completely cured print objects must be stored at room temperature and protected from sources of light.

6. Processing requirements

1. Design

- Create the object (STL-file) using a commercial CAD software, which is intended for dental applications.
- The design must match the anatomical dimensions of the tooth to be restored.
- The ratio of the crown height to the height of the bonding surface of the abutment must not exceed a value of 1.6.
- When designing, observe the requirements for minimum wall thicknesses for finished restorations.

Notice:

Crowns, inlays, onlays and veneers

Minimum wall thicknesses anterior teeth	1.0 mm
Minimum wall thicknesses posterior teeth	1.0 mm
Minimal wall thickness, cervical	1.0 mm
Minimal wall thickness, veneer shell	0.5 mm

2. Nesting & preparation for printing

- Import STL file
- Manual / Automatic rotation and placement
- Optimal orientation: horizontal, occlusal plane facing the build platform
- Manual / Automatic generation of supports

3. Printing

VarseoSmile Crown^{plus} has been verified and validated in combination with various system components (3D printers, cleaning devices and post-curing devices). We are constantly working on further qualifications. You can find these compatible system components on our website <https://www.bego.com/3d-printing/compatibility-overview/>. Please pay special attention to the build platform and resin tank materials as noted in the compatibility matrix.

An example list of compatible 3D additive manufacturing printers and their operation software:

Compatible 3D Printers

3D Printer Model	Printer Firmware	Nesting Software	Provider
Varseo	1.14 or higher	BEGO	BEGO
Varseo L	1.02 or higher	CAMCreator Print	BEGO
Varseo S	1.14 or higher	Version 1.14 or higher	BEGO
Varseo XS	2.6.8.24 or higher		
ASIGA MAX UV	2018-09-03	ASIGA Composer	ASIGA
SprintRay Pro 55	6.32.5	RayWare	SprintRay
SprintRay Pro 95	2.5.1	RayWare	SprintRay



WARNING: This material is suitable for manufacturing highly reliable dental products only when using BEGO approved compatible systems including the material parameters. If unapproved components or material parameters are used, there is a high risk of unreliable and/or unusable products which may endanger the safety of the user.

Notice: It is important to follow the instructions for use and maintenance instructions provided by the manufacturer for all system components.

4. Necessary tools, equipment and materials for post-processing

- Stainless steel spatula
- Unheated ultrasonic bath
- Ethanol solution 96 %
- Spray bottle with 96 % ethanol solution
- Cutting wheel or side cutters (for support structure removal)
- Sandblaster 1.5 bar
- Glass bead blasting material 50 µm (e. g. Perlablast[®] micro, REF 46092/54302)

7. Processing

The following instructions contain details of a validated workflow for the 3D printing process with a compatible 3D printer.

Before starting to print, the VarseoSmile Crown^{plus} resin must have reached room temperature (approx. 22°C) and be thoroughly mixed to be homogeneous. Before the first use, the material has to be shaken well about 2 min. When decanting, make sure that the printing resin is exposed to daylight for as short a period of time as possible. Mix the resin in the cartridge / resin tank if a transparent layer is visible on the surface.

Cleaning and preparation for post-curing

On completion of printing, the print objects are released from the build platform using the spatula. The print object should be cleaned in two steps with ethanol (96 %) using an ultrasonic bath. For additional cleaning devices and methods refer to <https://www.bego.com/3d-printing/compatibility-overview/>



Precaution: Never fill ethanol directly into the ultrasonic bath; place it in the recommended container (REF 19621) in the ultrasonic bath filled with water. Use an explosion-proof ultrasonic bath.

1. Clean the print object for **3 min** in a reusable ethanol solution (96 %) using an **unheated** ultrasonic bath.
2. The pre-cleaned object must be cleaned thoroughly for **2 min** using a fresh ethanol (96 %) solution with the aid of an **unheated** ultrasonic bath. The print object is then removed from the ethanol bath and sprayed with additional ethanol (96 %) in order to fully rinse off any remaining resin residue.

Tip: Resin residues can also be removed using a brush soaked in ethanol (96 %).



Precaution: The entire cleaning process should not take longer than 5 minutes as this could otherwise have a detrimental effect on the printed objects (swelling of the object with ethanol).

After cleaning, the print object is dried using compressed air under an extraction unit. If there is liquid resin still adhering to the surface of the object, this can be completely removed by spraying again with ethanol (96 %) and re-drying.

Preparation for post-curing

- Remove the support structure with the help of a cutting wheel or side cutters.
- Remove the white layer using a glass bead blasting material 50 µm (e. g. Perlablast[®] micro, REF 46092/54302) at a maximum blasting pressure of 1.5 bar.
- Check for fit and finish the objects completely. Finishing and countouring can be performed using carbide cutter or diamond grinding stones.

Post-curing process

The final properties of the printed object depend on the post-curing process. Please note the assignment of the light curing device to the 3D printer of the approved system components.

The post-curing of the object is done without use of a model, then allow to cool for 3–5 minutes or until the object feels cool.

VarseoSmile Crown^{plus} has been verified and validated in combination with various system components (3D printers, cleaning devices and post-curing devices). You can find these compatible system components on our website <https://www.bego.com/3d-printing/compatibility-overview/>

An example list of compatible post-curing devices:

Post-curing

Light-curing Device	Exposure Cycles	Additional Information
BEGO-Otoflash	2 x 1,500 flashes	Turn object between the exposure cycles
HiLite-Power*	2 x 90 seconds	



WARNING: This material is suitable for manufacturing highly reliable dental products only when using BEGO approved compatible systems including the material parameters. If unapproved components or material parameters are used, there is a high risk of unreliable and/or unusable products which may endanger the safety of the user.

Note: The times given only apply to regularly maintained equipment that guarantees a corresponding light intensity.



Precaution: If the post-curing process is interrupted by a malfunction, the printed object should not be used until it has been cured for one full cycle.

Refer to the operating instructions for the light-curing device to find out how the error can be resolved, and then repeat the post-curing process with the printed objects.

Supplementing / Repairing of printed objects

Defects (e. g. missing contact points, fractures, and so on) can be supplemented with the resin or commercially available composite veneering materials.

Supplementing with resin

- Blast the areas to be supplemented with aluminum oxide (e. g. Korox[®] 110, BEGO) – pressure 1.5 bar and particle size 110 µm.
- Put some liquid VarseoSmile Crown^{plus} on the object.
- Put it under light for a short time (e. g. 5 flashes) in the BEGO Otoflash.
- If more material has to be applied, put additional liquid VarseoSmile Crown^{plus} on the last layer and then put it again under light for a short time (e. g. 5 flashes) in the BEGO Otoflash.
- Follow the instructions in the section „post-curing process“ for final curing of the objects.

Supplementing with veneering material

The printed objects can be supplemented with commercially available composite veneering materials (e. g. VITA VM LC*, Vita Zahnfabrik, and VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). The manufacturer's instructions for use must be observed.



Precaution: The dental object may only be repaired or supplemented outside the patient's mouth and by a dental professional.

Polish

Polish the surface of the objects with pumice stone and polishing compound. Avoid overheating of the restorations during polishing. Optimal surface quality is achieved by polishing after post-curing.

Tip: Optionally, the surface of the objects can be coated with light-curing glaze (e. g. Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik or GC OPTIGLAZE*, GC). Pay attention to the manufacturer's instructions for use.

Individualization (optional)

Instead of polishing the surface, the post-cured objects can also be individualized with composite stains or veneering materials.

Individualization with composite stain

Commercially available composite stain materials (e. g. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik and GC OPTIGLAZE Color*, GC) can be used for individualization of the post-cured VarseoSmile Crown^{plus} restoration. The manufacturer's instructions for use must be observed.

Individualization with veneering materials

Commercially available composite veneering materials (e. g. VITA VM LC*, Vita Zahnfabrik and VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik) can be used for individualization of the restoration. The manufacturer's instructions for use must be observed.

* This symbol is a commercial designation / registered trademark of a company that is not part of the BEGO company group.

Veneer shells

Commercially available light-curing veneering composites can be used to attach the post-cured veneer shells to the metal framework (e. g. VITA VM LC, VITA VM LC flow, Vita Zahnfabrik). When designing and preparing the metal framework and processing the veneering material, the instructions for use of the veneering material manufacturer must be observed.

Basic work steps

- Condition the surface of the metal framework.
- Cover the metal framework with opaquer.
- Sandblast the inside of the veneer shell and clean the veneer shell from dust.
- Inner surface conditioning of the veneer shell. Observe the information of the veneering material manufacturer in section "Individualization of composite frameworks" or "Individualization of artificial teeth".
- Applying the veneering material to the inside of the veneer shell or the metal framework.
- Positioning of the veneer shell on the metal framework and remove the excess with a brush or an instrument.
- Carry out the polymerization according to the instructions of the veneering material manufacturer.
- Finally, the surface of the veneer shell should be polished or customized with composite stains (see section "Polishing" or "Individualization").

8. Cleaning in the dental laboratory and dental practice

Fully cured objects made from VarseoSmile Crown^{plus} can be easily cleaned and disinfected. Steam cleaning (e. g., with Triton SLA) is possible. Disinfection in the immersion bath (e. g. ethanol 96 % or MD 520* impression disinfectant, Dürer Dental Co.) is also possible. Follow manufacturer's instructions.

9. Luting

Attachment to tooth stump

The finished permanent restorations can be attached using self-adhesive cements (e. g. RelyX Unicem*, 3M Espe) or composite cement with a primer (e. g. Variolink Esthetic DC* and Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Cementation on abutments

The definitive restoration can be fixed onto titanium abutments (e.g. BEGO Semados[®] solid titanium abutments) with Panavia v5 (Kuraray Noritake*). The instructions for use of the luting agent manufacturer must be observed.













Notice:

- Observe the instructions for use of the luting agent. It is not required to etch the restoration before attaching.
- Additional exposure to curing lights after attachment will not affect the properties of the finished object.
- Crowns made of VarseoSmile Crown^{plus} are not suitable for use on titanium adhesive bases.

10. Disposal

The cured, separated material (base plate, support structure) can no longer be used. Cured material can be disposed of as domestic waste. Unused resin or ethanol used for cleaning with resin residues must be disposed of via the local waste disposal authority or a hazardous waste collection point stating the safety data sheet.

11. Label symbols

 Manufacturer	 CE mark
 Date of manufacture	 Consult instructions for use
 Medical device	 Use-by date
 Lot Batch code	 Caution
 Ref Catalogue number	 Temperature limit
 Keep away from sunlight	 For professional use only

* This symbol is a commercial designation/registered trademark of a company that is not part of the BEGO company group.



Polissage

Polir la surface des objets avec de la pierre ponce et de la pâte à polir. Lors du polissage, éviter toute surchauffe de l'objet. Un polissage effectué après la post-polymérisation permet d'obtenir la meilleure qualité de surface possible.

Conseil : La surface des objets peut, en option, être traitée avec des masses de glaçure photopolymérisables (par ex. Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik ou GC OPTIGLAZE*, GC). Respecter la notice d'utilisation du fabricant de masses de glaçure.

Personnalisation (en option)

Les objets post-polymérisés (non polis) peuvent en option être personnalisés avec des maquillants ou des masses de revêtement.

Personnalisation par maquillage

Les maquillants composites courants (par ex. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik et GC OPTIGLAZE Color*, GC) peuvent servir à personnaliser les objets entièrement polymérisés, la décision incombant à l'utilisateur. Cela peut affecter toutefois le résultat de la teinte. Respecter la notice d'utilisation du fabricant des maquillants.

Personnalisation par masses de revêtement

Il est possible de personnaliser les objets avec des masses de revêtement composite courantes (par ex. VITA VM LC* et VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Respecter la notice d'utilisation du fabricant des masses de revêtement.

Facettes prothétiques

Les masses de revêtement photopolymérisables courantes (par ex. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik) permettent de fixer la facette prothétique post-polymérisée. Respecter la notice d'utilisation du fabricant des masses de revêtement pour la conception et la préparation de l'armature métallique et pour la mise en œuvre de la masse de revêtement.

Étapes fondamentales des travaux

- Conditionnement des surfaces de l'armature métallique.
- Revêtement de l'armature métallique avec un opaquer.
- Sablage de la face intérieure de la facette prothétique.
- Élimination de la poussière de la facette prothétique.
- Conditionnement de la surface intérieure de la facette prothétique. Respecter les indications fournies par le fabricant de masses de revêtement dans la section relative à la personnalisation des armatures composites ou à la personnalisation, des dents en résine.
- Application du matériau de revêtement sur la face intérieure de la facette prothétique ou sur l'armature métallique.
- Positionnement de la facette prothétique sur l'armature métallique.
- Élimination de l'excédent de produit à l'aide d'un pinceau ou d'un instrument.
- Réalisation de la polymérisation conformément aux indications fournies par le fabricant de masses de revêtement.
- Pour finir, polissage de la surface de la facette prothétique ou personnalisation avec des maquillants composites (voir section « Polissage » ou « Personnalisation »).

8. Nettoyage en laboratoire dentaire ou en cabinet dentaire

Des couronnes en VarseoSmile Crown^{plus} entièrement durcies peuvent aisément être nettoyées et désinfectées. Il est possible de procéder à un nettoyage à la vapeur (par ex. avec Triton SLA).

Une désinfection en immersion (par ex. avec de l'éthanol à 96 % ou le désinfectant pour empreintes MD 520* de la société Dürr Dental) est également possible. S'assurer que le désinfectant utilisé est compatible avec le matériau.

9. Fixation

Fixation sur diés

La restauration permanente achevée peut être fixée avec des ciments autoadhésifs courants (par ex. RelyX Unicem*, 3M Espe) ou des ciments pour composite avec primer (par ex. Variolink Esthetic DC* et Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Fixation sur parties secondaires

La restauration permanente achevée peut être fixée sur des parties secondaires en titane (par ex. structures massives en titane BEGO Semados[®]) avec Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Respecter la notice d'utilisation du fabricant du matériau de fixation.

Remarques :

- Respecter la notice d'utilisation du matériau de fixation pour composite. Il n'est pas nécessaire de mordancer la restauration.
- La photopolymérisation de la restauration définitive cimentée n'a aucun impact sur les propriétés de la couronne préalablement fabriquée.
- Les couronnes en VarseoSmile Crown^{plus} ne peuvent pas être utilisées avec les bases de collage titane.

10. Élimination

Le matériau durci et récupéré (plaque de base, structure de support) n'est pas réutilisable. Il peut être éliminé avec les déchets ménagers. Déposer la résine inutilisée et l'éthanol ayant servi au nettoyage et contenant des résidus de résine à la déchetterie locale ou auprès d'un point de collecte pour contaminants en indiquant les mentions de la fiche de données de sécurité.

11. Symboles sur l'étiquette

 Fabricant	 Marquage CE
 Date de fabrication	 Consulter les instructions d'utilisation
 Dispositif médical	 Date limite d'utilisation
 Code de lot	 Attention
 Référence catalogue	 Limite de température
 Conserver à l'abri de la lumière du soleil	 Pour un personnel qualifié uniquement



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Cette appellation est une dénomination commerciale/une marque déposée d'une entreprise qui n'appartient pas au groupe BEGO.

Pulido

Pula la superficie de los objetos con piedra pómez o pasta pulidora. Al pulir, evite exponer el objeto a una temperatura excesiva. La calidad óptima de una superficie se obtiene mediante el pulido posterior al postcurado.

Consejo: De manera opcional, puede tratarse la superficie de los objetos con masas de esmalte fotopolimerizables (p. ej., Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik o GC OPTIGLAZE*, GC). Observe las instrucciones de uso del fabricante de la masa de esmalte.

Personalización (opcional)

De manera opcional, pueden personalizarse los objetos postpolimerizados (no pulidos) con maquillajes o masas de revestimiento personalizadas.

Personalización con maquillajes

La personalización de los objetos sometidos a la polimerización final puede realizarse mediante maquillajes de composite convencionales (p. ej., VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik y GC OPTIGLAZE Color*, GC) y es responsabilidad del usuario. Esto puede afectar al resultado final. Observe las instrucciones de uso del fabricante del maquillaje.

Personalización con masas de revestimiento

Los objetos también pueden personalizarse con masas de revestimiento de composite convencionales (p. ej., VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Observe las instrucciones de uso del fabricante de la masa de revestimiento.

Carillas

Para fijar la carilla postpolimerizada a la estructura metálica pueden utilizarse masas de revestimiento fotopolimerizables convencionales (p. ej., VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Durante el diseño y preparación de la estructura metálica, así como el procesamiento de la masa de revestimiento, deben respetarse las instrucciones de uso del fabricante de la masa de revestimiento.

Pasos de trabajo fundamentales

- Acondicionamiento de la superficie de la estructura metálica.
- Recubrimiento de la estructura metálica con opacador.
- Arenado de la parte interna de la carilla.
- Limpieza del polvo de la carilla.
- Acondicionamiento de la superficie interna de la carilla. Observe las indicaciones del fabricante de la masa de revestimiento, apartado «Personalización de estructuras de composite» o «Personalización de dientes de resina».
- Aplicación del material de revestimiento en la parte interna de la carilla o en la estructura metálica.
- Colocación de la carilla en la estructura metálica.
- Eliminación del material excedente con un pincel o un instrumento. Realización de la polimerización según las indicaciones del fabricante de la masa de revestimiento.
- Finalmente, pulido de la superficie de la carilla o personalización con maquillajes de composite (véase el apartado «Pulido» o «Personalización»).

8. Limpieza en el laboratorio dental y la consulta dental

Las coronas totalmente fraguadas fabricadas con VarseoSmile Crown^{plus} pueden limpiarse y desinfectarse de forma sencilla. Es posible la limpieza mediante vapor (p. ej., con Triton SLA). También es posible la desinfección en baño de inmersión (p. ej., con etanol al 96 % o con el desinfectante de impresiones MD 520* del fabricante Dürr Dental). Es preciso asegurarse de que el desinfectante sea apropiado para el material.

9. Fijación

Fijación en muñones

La restauración definitiva puede fijarse con cementos autoadhesivos convencionales (p. ej., RelyX Unicem*, 3M Espe) o cementos de composite con imprimación (p. ej., Variolink Esthetic DC* y Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Fijación a pilares

La restauración definitiva puede fijarse a pilares de titanio (p. ej., pilar macizo de titanio BEGO Semados[®]) utilizando Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Observe las instrucciones de uso del fabricante del material de fijación.













Indicaciones:

- Observe las instrucciones de uso del material de fijación para composite. No es necesario el decapado de la restauración.
- La polimerización de la restauración definitiva cementada no afecta a las propiedades de la corona previamente fabricada.
- Las coronas de VarseoSmile Crown^{plus} no son adecuadas para la aplicación en bases adhesivas de titanio.

10. Gestión de desecho

El material fraguado y recortado (placa de base, estructura de apoyo) no debe seguir utilizándose. El material fraguado puede desecharse junto con los residuos domésticos. La resina que no se haya consumido o el etanol utilizado para la limpieza que contenga restos de resina han de desecharse a través del servicio local de gestión de residuos o depositarse en el correspondiente punto de recogida de sustancias tóxicas indicando la ficha de datos de seguridad.

11. Símbolos del etiquetado

 Fabricante	 Marcado CE
 Fecha de fabricación	 Consúltense las instrucciones de uso
 Producto sanitario	 Fecha de caducidad
 Lote	 Atención
 Número de referencia	 Límite de temperatura
 Protéjase de la luz sola	 Solo para personal especializado



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Este símbolo es una denominación comercial/marca registrada de una empresa que no pertenece al grupo empresarial BEGO.

Lucidatura

Lucidare la superficie degli oggetti con pietra pomice e pasta lucidante. Durante la lucidatura, evitare che l'oggetto si surriscaldi. Per ottenere la migliore qualità della superficie, eseguire la lucidatura dopo la post-fotopolimerizzazione.

Suggerimento: Opzionalmente è possibile trattare la superficie degli oggetti con materiali di glasatura fotopolimerizzabili (ad es. VITA ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik o GC OPTIGLAZE*, GC). Rispettare le istruzioni per l'uso del fabbricante dei materiali di glasatura.

Personalizzazione (opzionale)

Opzionalmente è possibile personalizzare gli oggetti sottoposti a post-fotopolimerizzazione (non lucidati) con colori di pittura o materiali di rivestimento.

Personalizzazione con colori di pittura

È possibile personalizzare gli oggetti polimerizzati mediante colori di pittura composti comunemente disponibili in commercio (ad es. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik, e GC OPTIGLAZE Color*, GC) ed è responsabilità dell'utilizzatore. Ciò può incidere sul risultato cromatico. È necessario rispettare le istruzioni per l'uso del fabbricante dei colori di pittura.

Personalizzazione con materiali di rivestimento

È possibile personalizzare gli oggetti anche con materiali di rivestimento in composito comunemente disponibili in commercio (ad es. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). È necessario rispettare le istruzioni per l'uso del fabbricante dei materiali di rivestimento.

Faccette

Per eseguire il fissaggio delle faccette sottoposte a post-fotopolimerizzazione all'armatura in metallo, è possibile utilizzare materiali di rivestimento fotopolimerizzabili comunemente disponibili in commercio (ad es. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Sia nella fase di realizzazione e preparazione dell'armatura in metallo che nella lavorazione del materiale di rivestimento è necessario, rispettare le istruzioni per l'uso del fabbricante dei materiali di rivestimento.

Fasi di lavoro essenziali

- Condizionamento della superficie dell'armatura in metallo.
- Copertura dell'armatura in metallo con agente opacizzante.
- Sabbatura del lato interno della faccetta.
- Rimozione della polvere dalla faccetta.
- Condizionamento della superficie interna della faccetta. Rispettare le indicazioni del fabbricante dei materiali di rivestimento presenti al paragrafo "Personalizzazione di armature in composito" o "Personalizzazione di denti in resina".
- Applicazione del materiale di rivestimento sul lato interno della faccetta o dell'armatura in metallo.
- Posizionamento della faccetta sull'armatura in metallo.
- Rimozione del materiale in eccesso per mezzo di un pennello o di uno strumento.
Esecuzione della polimerizzazione secondo le indicazioni del fabbricante del materiale di rivestimento.
- Infine procedere con la lucidatura della superficie della faccetta o la personalizzazione con colori di pittura in composito (vedere paragrafo "Lucidatura" o "Personalizzazione").

8. Pulizia presso il laboratorio odontotecnico e l'ambulatorio dentistico

Le corone completamente indurite realizzate in VarseoSmile Crown^{plus} possono essere pulite e disinfettate con facilità. È possibile procedere a una pulizia con vapore (ad es. con Triton SLA). È possibile anche effettuare una pulizia tramite immersione (ad es. con etanolo 96% o disinfezione dell'impronta MD 520*, ditta Dürr Dental). Accertarsi che il disinfettante utilizzato sia compatibile con il tipo di materiale.

9. Fissaggio

Fissaggio su monconi dei denti

I restauri definitivi possono essere fissati con cementi autoadesivi (ad es. RelyX Unicem*, 3M Espe) o cementi compositi con primer (ad es. Variolink Esthetic DC* e Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent) comunemente disponibili in commercio.

Fissaggio su abutment

Il restauro definitivo può essere fissato su abutment in titanio (ad es. pilastro solido in titanio BEGO Semados[®]) con Panavia v5 (Kuraray Noritake*). È necessario rispettare le istruzioni per l'uso del fabbricante dei materiali di fissaggio.

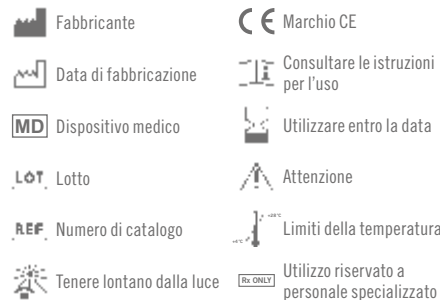
Note:

- È necessario rispettare le istruzioni per l'uso del materiale di fissaggio per compositi. Non è necessario eseguire una mordenzatura del restauro.
- La fotopolimerizzazione del restauro definitivo cementato non influisce sulle proprietà della corona precedentemente realizzata.
- Le corone realizzate in VarseoSmile Crown^{plus} sono adatte all'utilizzo su basi adesive in titanio.

10. Smaltimento

Il materiale separato e indurito (piastra di base, struttura di supporto) non è più utilizzabile. Il materiale indurito può essere smaltito tra i rifiuti domestici. La resina non consumata oppure l'etanolo utilizzato per la pulizia con conseguenti residui di resina devono essere smaltiti presso la locale azienda di smaltimento oppure presso il punto di raccolta sostanze nocive, fornendo l'indicazione della scheda di sicurezza.

11. Simboli sull'etichetta



* Questo marchio è una denominazione commerciale/un marchio registrato di un'azienda che non appartiene al gruppo BEGO.



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com



Individualiseren (optioneel)

Optioneel kunnen de nabelichte (niet-gepolijste) objecten met kleurstoffen of veneermateriaal worden geïndividualiseerd.

Individualiseren met kleurstoffen

Volledig gepolymeriseerde objecten kunnen worden geïndividualiseerd met gangbare composietkleurstoffen (bijv. VITA ENAMIC STAIN* van Vita Zahnfabrik en GC OPTIGLAZE Color* van GC). Dit is naar keuze van de gebruiker. Dit kan van invloed zijn op het kleurresultaat. Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de kleurstof in acht.

Individualiseren met veneermateriaal

De objecten kunnen ook worden aangevuld met een gangbare composiet-veneermassa (bijv. VITA VM LC* of VITA VM LC flow* van Vita Zahnfabrik). Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het veneermateriaal in acht.

Veneers

Voor het bevestigen van nabelichte veneers op de metalen geraamtes kunnen gangbare, lichthardende veneermaterialen worden gebruikt (bijv. VITA VM LC of Vita VM LC flow van Vita Zahnfabrik). Bij de vormgeving en voorbereiding van het metalen geraamte en de verwerking van het veneermateriaal moet de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het veneermateriaal in acht worden genomen.

Fundamentele stappen

- Conditionering van het oppervlak van het metalen geraamte.
- Afdekking van het metalen geraamte met Opaquer.
- Afstralen van de binnenzijde van de veneer.
- Stofvrij maken van de veneer.
- Conditionering van het binnenvlak van de veneer. Neem de aanwijzingen van de fabrikant van het veneermateriaal in 'Composietconstructies individualiseren' of 'Kunststof tanden individualiseren' in acht.
- Veneermateriaal aanbrengen aan de binnenzijde van de veneer of het metalen geraamte.
- Positionering van de veneer op het metalen geraamte.
- Verwijdering van teveel aan materiaal met een penseel of instrument. Uitvoering van de polymerisatie volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het veneermateriaal.
- Tot slot wordt het oppervlak van de veneer gepolijst of met een composiet-kleurstof geïndividualiseerd (zie het gedeelte 'Polijsten' of 'Individualiseren').

8. Reiniging in het tandheelkundig laboratorium en de tandartspraktijk

Volledig uitgeharde kronen van VarseoSmile Crown^{plus} kunnen eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. De objecten kunnen worden gereinigd met stoom (bijv. met Triton SLA). Desinfectie in een dompelbad (bijv. ethanol 96% of MD 520* afdruckdesinfectie van Dürr Dental) is ook mogelijk. Controleer of het desinfectiemiddel geschikt is voor het materiaal.

9. Bevestiging

Bevestiging op tandstempelen

De definitieve restauratie kan met gangbare zelfklevende cementen (bijv. RelyX Unicem* van 3M Espe) of composietcementen met primer (bijv. Variolink Esthetic DC* en Monobond Plus* van Ivoclar Vivadent) worden bevestigd.

Bevestiging op abutments

De definitieve restauratie kan op titanium abutments (bijv. BEGO Semados® massieve opbouw van titanium) met Panavia v5 (Kuraray Noritake*) worden bevestigd. Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het bevestigingsmateriaal in acht.

Aanwijzingen:

- Neem de gebruiksaanwijzing van het bevestigingsmateriaal voor composieten in acht. De restauratie hoeft niet te worden geëtsd.
- De belichting van de gecementeerde definitieve restauratie is niet van invloed op de eigenschappen van de eerder gemaakte kroon.
- Kronen die zijn gemaakt met VarseoSmile Crown^{plus}, zijn niet geschikt voor gebruik op titanium kleefbases.

10. Afvoer

Het uitgeharde en losgemaakte materiaal (onderplaat, ondersteunende structuur) kan niet meer worden gebruikt. Uitgehard materiaal kan bij het huisvuil worden weggegooid. Ongebruikte hars of voor reiniging gebruikt ethanol met bijbehorende harsresten kunnen bij het plaatselijke afvalstation of een centrale voor chemisch afval worden afgegeven met de informatie van het veiligheidsinformatieblad.

11. Symbolen op het etiket

 Fabrikant	 CE-markering
 Productiedatum	 Gebruiksaanwijzing in acht nemen
 Medisch hulpmiddel	 Houdbaar tot
 Partij	 Let op
 Artikelnummer	 Temperatuurlimiet
 Beschermen tegen zonlicht	 itsluitend voor vakkundig personeel



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Dit teken is een handelsmerk/gedeponeerd merk van een onderneming die niet tot de BEGO-bedrijvengroep behoort.

Personalização com massas de revestimento

Os objetos também podem ser personalizados com massas de revestimento para compósito convencionais (p. ex. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Devem ser respeitadas as instruções de utilização do fabricante da massa de revestimento.

Facetas

Para a fixação das facetas expostas à estrutura de metal podem ser utilizadas massas de revestimento de fotopolimerização convencionais (p. ex. VITA VM LC, VITA VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Para a configuração e preparação da estrutura de metal, bem como para o processamento da massa de revestimento, devem ser respeitadas as instruções de utilização do fabricante da massa de revestimento.

Passos de trabalho gerais

- Condicionamento da superfície da estrutura de metal.
- Cobertura da estrutura de metal com opacificador.
- Jateamento do lado interior da faceta.
- Limpeza do pó da faceta.
- Condicionamento da superfície interior da faceta. Respeite as indicações do fabricante da massa de revestimento na secção "Personalização de estruturas de compósito" ou "Personalização de dentes de plástico".
- Aplicação do material de revestimento no lado interior da faceta ou na estrutura de metal.
- Posicionamento da faceta na estrutura de metal.
- Remoção do excesso com a ajuda de um pincel ou de um instrumento. Realização da polimerização de acordo com as indicações do fabricante da massa de revestimento.
- Por fim, a superfície da faceta é polida ou personalizada com tintas para compósito (ver secção "Polimento" ou "Personalização").

8. Limpeza no laboratório dentário e no consultório do dentista

As coroas totalmente endurecidas de VarseoSmile Crown^{plus} podem ser limpas e desinfetadas facilmente. É possível uma limpeza através de evaporação (p. ex. com Triton SLA). Também é possível uma desinfecção em banho de imersão (p. ex. etanol 96 % ou desinfecção para impressões MD 520* da empresa Dürr Dental). Verificar se o desinfetante é adequado para o material.

9. Fixação

Fixação a cotos de dentes

A restauração definitiva pode ser fixada com cimentos autoadesivos convencionais (p. ex. RelyX Unicem*, 3M Espe) ou com cimentos compósitos com primário (p. ex. Variolink Esthetic DC* e Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Fixação em pilares

A restauração definitiva pode ser fixada num pilar de titânio (p. ex. estrutura sólida titânio BEGO Semados[®]) com Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Devem ser respeitadas as instruções de utilização do fabricante do material de fixação.




Notas:

- Devem ser respeitadas as instruções de utilização do material de fixação para compósitos. Não é necessária uma fresagem química da restauração.
- A exposição da restauração definitiva cimentada não tem qualquer influência nas propriedades da coroa anteriormente fabricada.
- As coroas de VarseoSmile Crown^{plus} não são adequadas para a aplicação em bases de cola de titânio.

10. Eliminação

O material endurecido e separado (placa de base, estrutura de suporte) não pode ser reutilizado. O material endurecido pode ser eliminado no lixo doméstico. A resina não utilizada ou o etanol utilizado na limpeza, juntamente com os resíduos de resina, devem ser eliminados na empresa de eliminação local ou num ponto de recolha de resíduos apropriado, indicando a ficha de dados de segurança.

11. Símbolos dos rótulos

 Fabricante	 Marca CE
 Data de fabrico	 Consultar instruções de utilização
 Dispositivo médico	 Data limite de utilização
 Código de lote	 Advertência
 Número de referência	 Limites de temperatura
 Manter longe da luz sol	 Apenas para pessoal técnico

* Esta marca é uma designação comercial/marca registada de uma empresa que não pertence ao grupo de empresas BEGO.



Полировка

Отполируйте поверхность объектов пемзой и полировальной пастой. Во время полировки не допускайте перегрева объекта. Наилучшее качество поверхности достигается при полировке после постполимеризации.

Совет: в качестве альтернативы возможна обработка поверхностей объекта при помощи светоотверждаемой глазури (например, Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik или GC OPTIGLAZE*, GC). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя глазирующего материала.

Индивидуализация (опционально)

Опционально объекты после постполимеризации (неотполированные) можно индивидуализировать при помощи красителей или облицовочных масс.

Индивидуализация при помощи красителей

Индивидуализация объектов после окончательной полимеризации может выполняться при помощи стандартных композиционных красителей (например, VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik и GC OPTIGLAZE Color*, GC) и должна осуществляться пользователем. Индивидуализация может повлиять на окончательный цвет реставрации. Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя красителя.

Индивидуализация при помощи облицовочных масс

Напечатанные объекты можно индивидуализировать при помощи стандартных композиционных облицовочных масс (например, VITA VM LC*, и VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя облицовочного материала.

Виниры

Для фиксации виниров после постполимеризации на металлическом каркасе могут использоваться стандартные светоотверждаемые облицовочные массы (например, VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). При обработке и подготовке металлического каркаса, а также обработке облицовочной массы необходимо соблюдать указания инструкции по применению от изготовителя облицовочного материала.

Основные этапы рабочего процесса

- Обработка поверхности металлического каркаса.
- Покрытие металлического каркаса опакером.
- Пескоструйная обработка внутренней поверхности винира.
- Очистка винира от пыли.
- Кондиционирование внутренней поверхности винира. Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя облицовочной массы, раздел «Индивидуализация композиционных каркасов» или «Индивидуализация пластмассовых зубных протезов».
- Нанесение облицовочного материала на внутреннюю поверхность винира или металлический каркас.
- Установка винира на металлическом каркасе.
- Удаление излишков материала при помощи кисточки или инструмента. Проведение полимеризации согласно указаниям изготовителя облицовочного материала.
- Затем поверхность винира полируют или индивидуализируют при помощи композиционных красителей (см. раздел «Полировка» или «Индивидуализация»).

8. Очистка в зуботехнической лаборатории и стоматологической клинике

Полностью отвержденные коронки из VarseoSmile Crown^{plus} легко очищаются и дезинфицируются. Возможна очистка паром (например, с помощью Triton SLA). Также возможна дезинфекция методом погружения в ванну (например, с использованием этанола 96% или готового раствора для дезинфекции слепков MD 520* фирмы Dütt Dental). Убедитесь в совместимости дезинфицирующего средства и стоматологического материала.

9. Фиксация

Фиксация на культе зуба

Окончательная реставрация может быть зафиксирована при помощи стандартных самоклеящихся цементов (например, RelyX Unicem*, 3M Espe) или композитных цементов с праймером (например, Variolink Esthetic DC* и Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Фиксация на абатментах

Окончательная реставрация может быть зафиксирована на титановых абатментах (например, титановый цельнолитой абатмент BEGO Semados[®]) с помощью Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя фиксирующего материала.

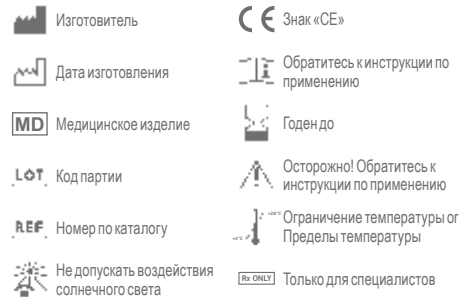
Указания:

- Необходимо соблюдать указания инструкции по применению материала для фиксации композитов. Протравливание реставрации не требуется.
- Постполимеризация зацементированной постоянной реставрации не оказывает никакого влияния на свойства ранее изготовленной коронки.
- Коронки из VarseoSmile Crown^{plus} не подходят для установки на титановые адгезивные абатменты.

10. Утилизация

Затвердевший и отделенный материал (опорная пластина, поддержки) нельзя использовать повторно. Затвердевший материал можно утилизировать вместе с бытовыми отходами. Неизрасходованную смолу или использованный для очистки этанол с остатками смолы необходимо утилизировать через местное утилизирующее предприятие или соответствующий пункт приема вредных веществ с указанием паспорта безопасности.

11. Символы на этикетке



* Данный знак является фирменным наименованием/зарегистрированной торговой маркой компании, которая не входит в группу компаний BEGO.



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com



Индивидуализация с маси за фасетиране

Обектите могат да се индивидуализират също с обикновени композитни маси за фасетиране (напр. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Инструкцията за употреба на производителя на масата за фасетиране трябва да се спазва.

Фасети

За фиксиране на допълнително експонираният фасета върху металния скелет могат да се използват обикновени, фотополимеризиращи маси за фасетиране (напр. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). При оформянето и подготовката на металния скелет, както и обработката на масата за фасетиране трябва да се спазва инструкцията за употреба на производителя на масата за фасетиране.

Основни работни стъпки

- Кондициониране на повърхността на металния скелет.
- Покриване на металния скелет с опакер.
- Плъсъкоуруйна обработка на вътрешната страна на фасетата.
- Почистване на фасетата от прах.
- Кондициониране на вътрешната повърхност на фасетата. Вземете под внимание указанията на производителя на масата за фасетиране, раздел „Индивидуализация на композитни скелети“ или „Индивидуализация на пластмасови зъби“.
- Нанасяне на материала за фасетиране върху вътрешната страна на фасетата или металния скелет.
- Позициониране на фасетата върху металния скелет.
- Отстраняване на излишъка с помощта на четка или инструмент.
Извършване на полимеризация съгласно указанията на производителя на масата за фасетиране.
- Накрая полиране на повърхността на фасетата или индивидуализация с композитни бои (вж. раздел „Полиране“ или „Индивидуализация“).

8. Почистване в дентални лаборатории и зъболекарски кабинети

Напълно втвърдени корони от VarioSmile Crown^{plus} могат лесно да се почистят и дезинфекцират. Възможно е почистване чрез обработване с пара (напр. с Tilton SLA). Възможна е също дезинфекция в потапяща баня (напр. етанол 96% или дезинфектант за отпечатъци MD 520* на фирма Dünt Dental). Проверете годността на дезинфектанта за материала.

9. Фиксиране

Фиксиране върху зъбни пълнети

Постоянната реставрация може да се фиксира с обикновени самоадхезивни цименти (напр. RelyX Unicem⁺, 3M Espre) или композитни цименти с праймер (напр. Variolink Esthetic DC* и Monobond Plus⁺, Ivoclar Vivadent).

Закрепване върху абатмънти

Окончателното възстановяване може да бъде закрепено върху титанови абатмънти (напр. масивен титанов абатмънт BEGO Semados⁺) с Panavia v5 (Kuraray Noritake⁺). Инструкциите за употреба на производителя на материала за фиксиране трябва да се спазват.


Указания:

- Инструкциите за употреба на материала за фиксиране на композити трябва да се спазват. Ецване на възстановяването не е необходимо.
- Експонирането на циментираният окончателно възстановяване не влияе върху свойствата на изработената преди това коронка.
- Корони от VarioSmile Crown^{plus} не са годни за използване върху титанови основи за запелване.

10. Изхвърляне

Втвърденият и отделен материал (опорна плочка, поддържаща конструкция) не могат да се използват повторно. Втвърденият материал може да се изхвърли в битовите отпадъци. Неизразходената смола и използваният за почистване етанол с остатъци от смола трябва да се предадат на местната фирма за изхвърляне на отпадъци или подходящ приеман пункт за вредни вещества, като се посочи информационният лист за безопасност.

11. Символи на етикета

 Производител	 Маркировка CE
 Дата на производство	 Да се спазва инструкцията за употреба
 Медицинско изделие	 Годен до
 Партида	 Внимание
 Артикулен номер	 Ограничение на температурата
 Да се пази от слънчева светлина	 Само за специалисти



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Този знак е фирмено наименование/регистрирана търговска марка на предприятие, което не принадлежи към групата предприятия BEGO.

Fazety

K upevnění fazety, která je po následném osvětlení, na kovovou konstrukci se mohou použít běžně dostupné, světlem tuhnoucí fazetovací materiály (např. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Při tvorbě a přípravě kovové konstrukce a při zpracování fazetovacího materiálu se řiďte návodem k použití od výrobce fazetovacího materiálu.

Základní pracovní kroky

- Kondicionování povrchu kovové konstrukce.
- Pokrytí kovové konstrukce neprůhledným materiálem.
- Otryskání vnitřní strany fazety.
- Očištění fazety od prachu.
- Kondicionování vnitřních ploch fazety. Řiďte se údaji od výrobce fazetovacího materiálu, oddíl „Individuální úprava kompozitních konstrukcí“ nebo „Individuální úprava zubů ze syntetických materiálů“.
- Nanesení fazetovacího materiálu na vnitřní stranu fazety nebo kovovou konstrukci.
- Umístění fazety na kovovou konstrukci.
- Odstranění přebytku pomocí štětečku nebo nástroje.
Provedení polymerace podle údajů od výrobce fazetovacího materiálu.
- Nakonec se povrch fazety vyleští nebo se provede jeho individuální úprava pomocí barviv pro kompozity (viz oddíl „Leštění“ nebo „Individuální úprava“).

8. Čištění v zubní laboratoři a v zubní ordinaci

Zcela vytvrzené korunky z výrobku VarseoSmile Crown^{plus} lze snadno čistit a dezinfikovat. Je možné pamí čištění (např. s použitím Triton SLA). Rovněž je možná dezinfekce v ponořovací lázni (např. etanol 96% nebo dezinfekční prostředek pro otisky MD 520* firmy Dürr Dental). Dávejte pozor na to, aby byl dezinfekční prostředek vhodný pro daný materiál.

9. Upevnění

Upevnění na pahýly zubů

Definitivní náhradu lze upevnit pomocí běžných samolepicích cementů (např. RelyX Unicem*, 3M ESPE) nebo kompozitních cementů s primerem (např. Variolink Esthetic DC* a Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Upevnění abutmentu

Definitivní náhradu lze na titanových abutmentech (např. jednodílný titanový abutment BEGO Semados[®]) upevnit pomocí Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Řiďte se návodem k použití výrobce upevňovacích materiálů.













Upozornění:

- Je nutné dodržovat návod k použití upevňovacího materiálu pro kompozity. Lepití náhrady není zapotřebí.
- Osvětlené cementované definitivní náhrady nemá vliv na vlastnosti předtím zhotovené korunky.
- Korunky vyrobené z materiálu VarseoSmile Crown^{plus} nejsou vhodné pro použití na titanových lepicích bázích.

10. Likvidace

Vytvrzený a oddělený materiál (základní deska, podpůrné struktury) už nelze použít. Vytvrzený materiál je možné zlikvidovat jako domovní odpad. Nespouštěvanou pryskyřici nebo etanol použijte k čištění, který obsahuje zbytky pryskyřice, je nutno podle údajů bezpečnostního listu zlikvidovat prostřednictvím místní společnosti zabývající se likvidací odpadu nebo příslušného sběrného místa nebezpečného odpadu.

11. Symboly na etiketě

 Výrobce	 Označení CE
 Datum výroby	 Čtete návod k použití
 Zdravotnický prostředek	 Použit do data
 Šarže	 Pozor
 Číslo výrobku	 Teplotní rozsah
 Chránit před slunečním zářením	 Pouze pro odborné pracovníky



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Tato značka je obchodní označení/registrovaná ochranná známka společnosti, která nepatří ke skupině společností BEGO.

Individualisering med malinger

Individualiseringen af de slutpolymeriserede objekter kan foretages med gængse komposit-malinger (f.eks. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik og GC OPTIGLAZE Color*, GC) og påhviler brugeren. Dette kan påvirke farveresultatet. Overhold brugsanvisningen fra fabrikanten af malingen.

Individualisering med facademasser

Objekterne kan også individualiseres med gængse komposit-facademasser (f.eks. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Overhold brugsanvisningen fra facademassefabrikanten.

Facader

Til fastgørelse af den efterbelyste facade på metalskelettet kan der anvendes gængse, lyszædende facademasser (f.eks. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Ved udformningen og forberedelsen af metalskelettet samt bearbejdningen af facademassen overholdes brugsanvisningen fra facademassefabrikanten.

Grundlæggende arbejdsstrin

- Overfladekonditionering af metalskelettet.
- Dækning af metalskelettet med opakiseringsmiddel.
- Sandblæsning af facadens inderside.
- Rengøring af facaden for støv.
- Konditionering af facadens indvendige flade. Overhold angivelserne fra facademassefabrikanten i afsnittet "Individualisering af komposit-skeletter" eller "Individualisering af kunststoffænder".
- Påføring af facadematerialet på indersiden af facaden eller på metalskelettet.
- Positionering af facaden på metalskelettet.
- Fjernelse af overskydende materiale ved hjælp af en pensel eller et instrument. Gennemførelse af polymeriseringen iht. angivelserne fra facademassefabrikanten.
- Til sidst poleres facadens overflade eller individualiseres med komposit-malinger (se afsnittet "Polering" eller "Individualisering").

8. Rengøring i dentallaboratorium og tandlægeklinik

Komplet gennemhærdede kroner og broer af VarseoSmile Crown^{plus} kan rengøres og desinficeres. Rengøring vha. afdampning (f.eks. med Triton SLA) er mulig. En desinfektion i dyppebad (f.eks. ethanol 96 % eller MD 520* aftryksdesinfektion firmaet Dürr Dental) er ligeledes mulig. Vær opmærksom på, at desinfektionsmidlet egner sig til materialet.

9. Fastgørelse

Fastgørelse på tandstumper

Den definitive restaurering kan fastgøres med gængse selvklæbende cementtyper (f.eks. RelyX Unicem*, 3M Espe) eller kompositcement med primer (f.eks. Variolink Esthetic DC* og Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Fastgørelse på abutments

Den definitive restaurering kan fastgøres på titan-abutments (f.eks. BEGO Semados® massiv titanbasis) med Panavia v5 (Kuraray Noritake®). Overhold brugsanvisningen fra fabrikanten af fastgørelsesmaterialet.

Anvisninger:

- Overhold brugsanvisningen for fastgørelsesmaterialet til kompositter. Det er ikke nødvendigt at ætse restaureringen.
- Belysningen af den cementerede definitive restaurering påvirker ikke egenskaberne for den i forvejen fremstillede krone.
- Kroner af VarseoSmile Crown^{plus} er ikke egnede til anvendelse på titan-klæbebaser.

10. Bortskaffelse

Det gennemhærdede og afskårne materiale (bundplade, supportstruktur) kan ikke anvendes igen. Gennemhærdet materiale kan bortskaffes i husholdningsaffaldet. Ikke opbrugt harpiks eller ethanol, der er blevet anvendt til rengøring og indeholder harpiksrester, skal bortskaffes på det lokale bortskaffelsessted eller et tilsvarende sted, der modtager skadelige stoffer under angivelse af sikkerhedsdatabladet.

11. Etiketsymboler

 Fabrikant	 CE-mærkning
 Fremstillingsdato	 Overhold brugsanvisningen
 MD Medicinsk udstyr	 Anvendes inden
 LOT Charge	 Forsigtig
 REF Artikelnummer	 Temperaturbegrænsning
 Beskyttes mod sollys	 Rx ONLY Kun til fagpersonale



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Dette tegn er en handelsbetegnelse/et registreret varemærke for en virksomhed, der ikke er en del af BEGO virksomhedsgruppen.



Συμπλήρωση/επισκευή εκτυπωμένων αντικειμένων
Τυχόν ατέλειες (π.χ. ελλιπή σημεία επαφής, θραύσεις κλπ.) μπορούν να συμπληρωθούν με ρητίνη ή με σύνθετη μάζα όψεων του εμπορίου.

Συμπλήρωση εκτυπωμένων αντικειμένων με ρητίνη

- Οι περιοχές που πρέπει να συμπληρωθούν αμβολοποιούνται με οξειδίο του αλουμινίου 110 μm (π.χ. Korox® 110, BEGO) με πίεση 1,5 bar.
- Εφαρμόστε μικρή ποσότητα VarseoSmile Crown^{plus} στο αντικείμενο.
- Φωτοπολυμερίστε για σύντομο χρόνο το αντικείμενο, π.χ. με πέντε παλμούς στο BEGO Otoflash.
- Εάν απαιτείται περισσότερο υλικό, εφαρμόστε εκ νέου VarseoSmile Crown^{plus} στο τελευταίο στρώμα και πολυμερίστε ξανά, π.χ. με πέντε παλμούς στο BEGO Otoflash.
- Ο τελικός πολυμερισμός πραγματοποιείται όπως περιγράφεται στην ενότητα «Διαδικασία πολυμερισμού» (βλ. πίνακα).

Συμπλήρωση εκτυπωμένων αντικειμένων με υλικό όψεων

Τα αντικείμενα μπορούν να συμπληρωθούν και με σύνθετο υλικό όψεων (π.χ. VITA VM LC*, Vita Zahnfabrik και VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik) του εμπορίου. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού όψεων.

Προφύλαξη: Το αντικείμενο επιτρέπεται να συμπληρώνεται/επισκευάζεται μόνο έξω από το στόμα του ασθενή και μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Στίλβωση

Στίλβωση την επιφάνεια των αντικειμένων με ελαφρόπετρα και λειαντική πάστα. Κατά τη στίλβωση πρέπει να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του αντικειμένου. Η βέλτιστη ποιότητα επιφανείας επιτυγχάνεται με στίλβωση μετά τον πρόσθετο φωτοπολυμερισμό.

Συμβουλή: Προαιρετικά, η επιφάνεια των αντικειμένων μπορεί να υποβληθεί σε επεξεργασία με φωτοπολυμεριζόμενα υλικά εφύδλωσης (π.χ. Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik ή GC OPTIGLAZE*, GC). Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού εφύδλωσης.

Εξατομίκευση (προαιρετικά)

Προαιρετικά, τα αντικείμενα που έχουν υποβληθεί σε πρόσθετο φωτοπολυμερισμό (όχι στίλβωση) μπορούν να εξατομικευτούν με χρώματα ή υλικά όψεων.

Εξατομίκευση με χρώματα

Η εξατομίκευση των αντικειμένων μετά τον τελικό πολυμερισμό μπορεί να πραγματοποιηθεί με σύνθετα χρώματα του εμπορίου (π.χ. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik και GC OPTIGLAZE Color*, GC) και εξαρτάται από τον χρήστη. Αυτή μπορεί να επηρεάσει το χρωματικό αποτέλεσμα. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής των χρωμάτων.

Εξατομίκευση με υλικά όψεων

Τα αντικείμενα μπορούν να εξατομικευτούν και με σύνθετα υλικά όψεων του εμπορίου (π.χ. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού όψεων.

Όψεις

Για τη στερέωση της όψης που έχει υποβληθεί σε πρόσθετο φωτοπολυμερισμό στον μεταλλικό σκελετό μπορούν να χρησιμοποιηθούν φωτοπολυμεριζόμενα υλικά όψεων του εμπορίου (π.χ. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Κατά τη διαμόρφωση και την προετοιμασία του μεταλλικού σκελετού, καθώς και κατά την επεξεργασία του υλικού όψεων πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού όψεων.

Βασικά βήματα εργασίας

- Προετοιμασία της επιφάνειας του μεταλλικού σκελετού.
 - Κάλυψη του μεταλλικού σκελετού με αδιαφανή ρητίνη.
 - Αμβύβλωση της εσωτερικής πλευράς της όψης.
 - Καθαρισμός της όψης από σκόνη.
 - Προετοιμασία της εσωτερικής επιφάνειας της όψης. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού όψεων στις ενότητες «Εξατομίκευση σύνθετων σκελετών» ή «Εξατομίκευση ακρυλικών δογμάτων».
 - Εφαρμογή του υλικού όψης στην εσωτερική πλευρά της όψης ή στον μεταλλικό σκελετό.
 - Τοποθέτηση της όψης στον μεταλλικό σκελετό.
 - Αφαίρεση της περίσσειας με τη βοήθεια πινέλου ή εργαλείου.
- Πολυμερισμός σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του υλικού όψεων.
- Τέλος, η επιφάνεια της όψης στίλβώνεται ή εξατομικεύεται με σύνθετα χρώματα (βλ. ενότητα «Στίλβωση» ή «Εξατομίκευση»).

8. Καθαρισμός στο οδοντοτεχνικό εργαστήριο και στο οδοντιατρείο

Οι πλήρως πολυμερισμένες στεφάνες και γέφυρες από VarseoSmile Crown^{plus} μπορούν να καθαριστούν και να απολυμανθούν με εύκολο τρόπο. Παρέχεται η δυνατότητα καθαρισμού εξάμησης (π.χ., με Triton SLA). Επίσης παρέχεται η δυνατότητα απολύμανσης σε λουτρό εμφύσησης (π.χ., αιθυλική αλκοόλη 96% ή απολύμανση αποτυπωμάτων MD 520* της εταιρείας Dürr Dental). Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του απολυμαντικού μέσου για το υλικό.

9. Στερέωση

Στερέωση σε οδοντικά κολοβώματα

Η οριστική αποκατάσταση μπορεί να στερεωθεί με αυτοσυγκλλούμενες κονίες του εμπορίου (π.χ. RelyX Unicem*, 3M Espe) ή σύνθετες κόλλες με αστάρι (π.χ. Variolink Esthetic DC* και Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Στερέωση κολοβωμάτων

Η οριστική αποκατάσταση μπορεί να στερεωθεί σε κολοβώματα πτανίου (π.χ. συμπαγές κολοβώματα πτανίου BEGO Semados®) με το Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού στερέωσης.

Υποδείξεις:













- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης του υλικού στερέωσης για σύνθετα. Δεν απαιτείται αδροποίηση της αποκατάστασης.
- Ο φωτοπολυμερισμός της συγκολλημένης με κόνια μόνιμης αποκατάστασης δεν έχει καμία επίπτωση στις ιδιότητες της προηγούμενης κατασκευασμένης στεφάνης.
- Οι στεφάνες από VarseoSmile Crown^{plus} δεν ενδεδικνούνται για χρήση σε βάσεις συγκόλλησης από τιτάνιο.

10. Απορριψη

Το πολυμερισμένο και αποκομμένο υλικό (πλάκα πυθμένα, υποστηρικτική δομή) είναι άχρηστο.

Το πολυμερισμένο υλικό μπορεί να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η αξιοποίηση ρητίνη ή η αιθυλική αλκοόλη που χρησιμοποιήθηκε για τον καθαρισμό και περιέχει τα σχετικά κατάλοιπα ρητίνης πρέπει να παραδίδονται στον τοπικό φορέα διάθεσης αποβλήτων ή σε ανάλογο σημείο παραλαβής επιβλαβών υλικών με αναφορά του δελτίου δεδομένων ασφαλείας.

11. Σύμβολα ετικετών

 Κατασκευαστής	 Σήμα CE
 Ημερομηνία κατασκευής	 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
 Ιατροτεχνολογικό προϊόν	 Ημερομηνία λήξης
 Παρτίδα	 Προσοχή
 Αριθμός προϊόντος	 Όρια θερμοκρασίας
 Να προστατεύεται από τις ηλιακές ακτίνες	 Αποκλειστικά για ειδικευμένο προσωπικό

* Αυτό το σύμβολο είναι μια εμπορική ονομασία/ένα εμπορικό σήμα/επωνυμία μιας επιχείρησης που δεν ανήκει στον όμιλο επιχειρήσεων BEGO.



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com



Põhilised töösammud

- Metallkarkassi pealispindade konditsiooni ettevalmistamine.
- Metallkarkassi katmine opaagiga.
- Laminaatplaadi sisekülje pritsiga töötlemine.
- Laminaatplaadi puhastus tolmust.
- Laminaatplaadi sisepindade konditsiooni ettevalmistamine. Järgige laminaatmassi tootja andmeid lõigust „Komposiitkarkasside individualiseerimine“ või „Plastmassist hammaste individualiseerimine“.
- Laminaatmaterjali pealekandmine laminaatplaadi siseküljele või metallkarkassile.
- Laminaatplaadi kohalepaigutamine metallkarkassi peale.
- Ülejäägi eemaldamine pintsliga või instrumendi abil. Polümerisatsiooni läbiviimine vastavalt laminaatmasside tootja andmetele.
- Seejärel laminaatplaadi pealispinda poleeritakse või individualiseeritakse komposiitvärvide abil (vaata lõiku „Poleerimine“ või „Individualiseerimine“).

8. Hambalaboris ja -kliinikus puhastamine

Materjalist VarseoSmile Crown^{plus} valmistatud täielikult kõvastunud kroone on lihtne puhastada ja desinfitseerida. Võimalik on kasutada aurupuhastust (nt seadmega Triton SLA). Samuti on võimalik detaili desinfitseerida kastmisvannis (nt 96% etanooliga või firma Dürr Dental jälgendidesinfektandiga MD 520*). Arvesse tuleb võtta kasutatava desinfektandi sobivust materjalile.

9. Kinnitus

Kinnitus hambakõntide peale

Lõpliku restauratsiooni saab kinnitada saadavalolevate isekleepuvate tsementide abil (nt RelyX Unicem[®], 3M Espe) või komposiidtsementide abil koos krundiga (nt Variolink Esthetic DC[®] ja Monobond Plus[®], Ivoclar Vivadent).

Abutmentidele kinnitamine

Lõpliku restauratsiooni saab kinnitada titaanist abutmentidele (nt täistitaanist abutmentidele BEGO Semados[®]) Panavia v5 (Kuraray Noritake[®]) abil. Tuleb järgida kinnitusmaterjali tootja kasutusjuhendit.

Märkused:

- Tuleb järgida komposiidide kinnitusmaterjali kasutusjuhendit. Restauratsiooni söövitamine ei ole vajalik.
- Tsementeeritud lõpliku restauratsiooni valgustamine ei avalda mõju eelnevalt valmistatud krooni omadustele.
- Materjalist VarseoSmile Crown^{plus} valmistatud kroonid ei sobi kasutamiseks titaanist liimimisalustel.

10. Kõrvaldamine

Eemaldatud kõvastunud materjal (alusplaat, tugikonstruktsioon) ei ole enam kasutatav. Kõvastunud materjali võib kõrvaldada koos olmejäätmetega. Kasutamata polümeer ja polümeerijääke sisaldav puhastusetanool tuleb üle anda kohalikule jäätmekäitlejale või viia ohtlike jäätmete kogumispunkti, esitades vastuvõtjale ohutuskaardil oleva teabe.

11. Etiketil kasutatud sümbolid

 Tootja	 CE-märkis
 Valmistamiskuupäev	 Järgida kasutusjuhendit
 Meditsiiniseade	 Kõlblikusaeg
 Partii	 Ettevaatus
 Artikli number	 Temperatuuri piirväärtus
 Kaitsta päikesekiirguse eest	 Ainult kutsealaseks kasutamiseks



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* See märk on ettevõtte kaubanduslik nimetus/registreeritud kaubamärk, mis ei kuulu BEGO äriühingute gruppi.

Ljuske

Komercijalno dostupne mase za fasetiranje koje se stvrdnjavaju svjetlom mogu se upotrijebiti za pričvršćivanje naknadno osvijetljene ljuske na metalni skelet (npr. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Pri oblikovanju i pripremi metalnog skeleta, te obradi mase za fasetiranje trebate obratiti pozornost na upute za uporabu proizvođača masa za fasetiranje.

Osnovni radni koraci

- Kondicioniranje površine metalnog skeleta.
- Prekrivanje metalnog skeleta opaquerom.
- Pjeskarenje unutarnje strane ljuske.
- Čišćenje ljuske od prašine.
- Kondicioniranje unutarnje površine ljuske. Obratite pozornost na informacije koje je dao proizvođač ljuske u odjeljku „Individualizacija kompozitnih skeleta“ ili „Individualizacija umjetnih zuba“.
- Nanošenje materijala za fasetiranje na unutarnju stranu ljuske ili metalni skelet.
- Pozicioniranje ljuske na metalni skelet.
- Uklanjanje viška kistom ili instrumentom. Provođenje polimerizacije prema uputama proizvođača materijala za fasetiranje.
- Na kraju se površina ljuske polira ili individualizira kompozitnim bojama (vidi odjeljak „Poliranje“ ili „Individualizacija“).

8. Čišćenje u zubnom laboratoriju i stomatološkoj praksi

Potpuno stvrdnute krunice od proizvoda VarseoSmile Crown^{plus} mogu se jednostavno očistiti i dezinficirati. Moguće je čišćenje i isparavanjem (npr. pomoću Triton SLA). Osim toga, moguća je i dezinfekcija u kupci uranja-
njem (npr. etanol 96% ili MD 520* dezinfekcija otisaka tvrtke Dürr Dental). Treba pripaziti na prikladnost dezinfekcijskog sredstva za materijal.

9. Pričvršćivanje

Pričvršćivanje na bataljke

Konačna restauracija može se pričvrstiti pomoću uobičajenih samoljepljivih cementata (npr. RelyX Unicem*, 3M Espe) ili kompozitnim cementima s primjerom (npr. Variolink Esthetic DC* i Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Pričvršćivanje na nosače

Konačna restauracija može se pričvrstiti na titanijeve nosače (npr. masovni titanijevi nosači BEGO Semados*) pomoću Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Obratite pozornost na upute za uporabu proizvođača materijala za pričvršćivanje.













Napomene:

- Obratite pozornost na uputu za uporabu materijala za pričvršćivanje za kompozit. Jetkanje restauracije nije potrebno.
- Svjetlosna polimerizacija zacementirane završne restauracije nema utjecaja na svojstva ranije izrađene krunice
- Krunice od smole VarseoSmile Crown^{plus} nisu prikladne za primjenu na titanijskim bazama za lijepljenje.

10. Odlaganje

Stvrdnuti i odvojeni materijal (donja pločica, potporna struktura) ne može se dalje upotrebljavati. Stvrdnuti materijal može se zbrinuti s kućanskim otpadom. Neupotrijebljena smola ili etanol upotrijebljen za čišćenje s odgovarajućim ostacima smole trebaju se zbrinuti kod lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili u odgovarajućem prijemnom centru za štetne stvari navodeći sigurnosno-tehnički list.

11. Simboli na etiketi

 Proizvođač	 CE znak
 Datum proizvodnje	 Obratite pozornost na upute za uporabu
 Medicinski proizvod	 Upotrijebiti do
 Serija	 Pozor
 Kataloški broj	 Ograničenje temperature
 Zaštiti od sunčeve svjetlosti	 Samo za stručno osoblje



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Ovaj je simbol naziv poduzeća/registrirani zaštitni znak poduzeća koje ne pripada grupi BEGO.

Veneer-ek

A kereskedelmi forgalomban kapható fényre keményedő zománcanyagok (pl. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik) használhatók az utólag megvilágított veneer fémvázhoz való rögzítéséhez. A fémváz tervezésekor és előkészítésekor, valamint a zománcanyag feldolgozásakor be kell tartani a zománcanyag gyártójának használati utasítását.

Alapvető munkalépések

- A fémváz felületi kondicionálása.
- A fémváz fedése Opaquerrel.
- A veneerj belső oldalának lefúvatása.
- A veneerj pormentesítése.
- A veneer belső felületének kondicionálása. Tartsa be a zománcanyag gyártójának a „Kompozitvázak egyedi kialakítása” vagy „Műanyag fogak egyedi kialakítása” című fejezetben szereplő utasításait.
- A zománcanyag felvitele a veneer vagy a fémváz belső oldalára.
- A veneer elhelyezése a fémvázon.
- A felesleg eltávolítása ecset vagy egyéb eszköz segítségével.
- A polimerizáció elvégzése a zománcanyag gyártójának utasításai szerint.
- Végül a zománchéj felületét polírozzák vagy kompozit festékekkel egyedire alakítják (lásd a „Polírozás” vagy „Egyedi kialakítás” című részt).

8. Tisztítás a fogászati laboratóriumban és a fogorvosi rendelőben

A VarseoSmile Crown^{plus} felhasználásával készült teljesen kikeményített koronák könnyen tisztíthatók és fertőtleníthetők. Cőztisztítás (pl. a Triton SLA használatával) is lehetséges. Merülőfürdő alkalmazásával történő fertőtlenítés (pl. 96%-os etanollal vagy a Dürr Dental Co. MD 520* lenyomat-fertőtlenítőjével) szintén lehetséges.

9. Rögzítés

Rögzítés a fogcsonkokon

A végleges fogpótlást a kereskedelemben kapható öntapadó cementekkel (pl. RelyX Unicem*, 3M Espe) vagy primerrel ellátott kompozitcementekkel (pl. Variolink Esthetic DC* és Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent) lehet rögzíteni.

Rögzítés a felépítményekre

A végleges fogpótlást a Panavia v5 (Kuraray Noritake*) segítségével rögzíthető a titán felépítményekre (pl. BEGO Semados® masszív titán felépítmény). A rögzítőanyag gyártójának használati utasítását be kell tartani.



Javaslatok:

- A kompozitok rögzítő anyagának használati útmutatóját be kell tartani. A fogpótlás maratása nem szükséges.
- A cementezett, végleges fogpótlás exponálása nem befolyásolja a korábban elkészített korona tulajdonságait
- A VarseoSmile Crown^{plus}-ból készült koronák nem alkalmasak titán ragasztóbázison történő használatra.

10. Ártalmatlanítás

A kikeményített és leválasztott anyag (alaplemez, tartószervezet) már nem használható a továbbiakban. A kikeményített anyag a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható. A felhasználatlan gyantát, valamint a tisztítás során alkalmazott etanolt, a hozzá tartozó gyantamaradékokkal együtt a helyi hulladékkezelő társaságnál vagy a megfelelő szennyezőanyag-átvételi ponton kell ártalmatlanítani, a biztonsági adatlap mellékelésével.

11. Címke szimbólumok

	Gyártó		CE-jelölés
	Gyártás dátuma		Kövessse a használati utasítást
	Orvostechnikai eszköz		Lejárat dátum
	Gyártási tételszám		Vigyázat
	Katalógusszám		Hőmérsékleti értékhatár
	Napfénytől védve tartandó		Kizárólag szakemberek által használatra



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Ez a szimbólum egy olyan cég üzleti neve/bejegyzett védjegye, amely nem tartozik a BEGO vállalatcsoporthoz.

Apdailos plokštelės

Apdailos plokštelėms pritvirtinti ant metalinio karkaso po papildomos ekspozicijos galima naudoti standartines šviesoje kietėjančias apdailos mases (pavyzdžiui, VITA VM LC, „Vita VM LC flow“, „Vita Zahnfabrik“). Kuriant ir ruošiant metalinį karkasą bei apdirbant apdailos masę būtina vadovautis apdailos masės gamintojo naudojimo instrukcija.

Pagrindiniai darbo žingsniai

- Metalinio karkaso paviršiaus kondicionavimas.
- Metalinio karkaso padengimas „Opaquer“.
- Abrazyvinis apdailos plokštelės vidinės pusės apdirbimas.
- Dulkių pašalinimas nuo apdailos plokštelės.
- Apdailos plokštelės vidinio paviršiaus kondicionavimas. Laikykites apdailos masės gamintojo skirsnyje „Kompozitinių karkasų individualus pritaikymas“ arba „Plastikinių dantų individualus pritaikymas“ nurodytų verčių.
- Apdailos plokštelės vidinio paviršiaus arba metalinio karkaso padengimas apdailos medžiaga.
- Apdailos plokštelės pritvirtinimas ant metalinio karkaso.
- Pertekliaus pašalinimas teptuku arba instrumentu.
- Polimerizacija laikantis apdailos masės gamintojo nurodytų verčių.
- Baigiamasis apdailos plokštelės paviršiaus poliravimas arba individualus apdirbimas kompozitiniiais dažais (žr. skirsnį „Poliravimas“ arba „Individualus pritaikymas“).

8. Valymas dantų technikos laboratorijose ir odontologijos kabinetuose

Visiškai sukietėję vainikėliai ir tilteliai, pagaminti iš „VarseoSmile Crown^{plus}“, valomi ir dezinfekuojami paprastai. Juos galima valyti garinant (pvz., su „Triton SLA“). Taip pat galima dezinfekuoti panardinant vonelėje (pvz., pripildžius 96% etanolio arba atspaudų dezinfekavimo priemonės MD 520⁺, įmonės „Dürr Dental“). Būtina atkreipti dėmesį į tai, ar dezinfekavimo priemonė tinka medžiagai.

9. Tvirtinimas

Tvirtinimas ant danties dalies

Baigiamoji restauracija tvirtinama naudojant standartinį lipųjį cementą (pavyzdžiui, „RelyX Unicem“⁺, „3M Espe“) arba kompozitinius elementus su gruntu (pavyzdžiui, „Variolink Esthetic DC“⁺ ir „Monobond Plus“⁺, „Ivoclar Vivadent“).

Atramos tvirtinimas

Galutinė restauracija ant titano atramos (pvz., BEGO Semados[®] masyvas iš titano) gali būti tvirtinama su „Panavia v5“ („Kuraray Noritake“). Privaloma vadovautis tvirtinimo medžiagos gamintojo naudojimo instrukcija.




Pastabos:

- Privaloma vadovautis kompozitams skirtos tvirtinimo medžiagos naudojimo instrukcija. Restauracijos pridedinti nereikia.
- Cementuotos galutinės restauracijos apšvitinimas neturi jokios įtakos prieš tai paruoštos karūnėlės savybėms.
- Vainikėliai iš „VarseoSmile Crown^{plus}“ nėra tinkami naudoti ant lipnaus titano pagrindo.

10. Šalinimas

Sukietėjusios ir atskirtos medžiagos (pagrindo plokštelė, atraminė struktūra) nebenaudojamos. Sukietėjusias medžiagas galima šalinti su buitinėmis atliekomis. Nepanaudotą dervą arba valyti naudotą etanolį su dervos likučiais reikia priduoti vietinei atliekų šalinimo įmonei arba atitinkamai kenksmingųjų medžiagų surinkimo tarnybai nurodant saugos duomenų lapą.

11. Etiketės simboliai

 Gamintojas	 CE ženklas
 Pagaminimo data	 Laikytis naudojimo instrukcijos
 Medicinos priemonė	 Tinka naudoti iki
 Partija	 Dėmesio
 Artikulo numeris	 Temperatūros ribojimas
 Saugoti nuo saulės šviesos	 Tik kvalifikuotam personalui



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Šis ženklas yra bendrovės, kuri nepriklauso BEGO įmonių grupei, verslo pavadinimas / registruotas prekės ženklas.

Personalizācija ar jaukšanas masām

Objektus var personalizēt arī ar tirdzniecībā pieejamajām kompozīta jaukšanas masām (piemēram, VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Ievērojiet jaukšanas masu ražotāja lietošanas pamācībā sniegtās norādes.

Keramikas kroņi

Ar gaisu apstrādāto keramikas kroņa piestiprināšanai uz metāla karkasa varat izmantot tirdzniecībā pieejamās, un gaismā cietējošās jaukšanas masas (piemēram, VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Sagatavojot un apstrādājot metāla karkasu, kā arī apstrādājot jaukšanas masu, ņemiet vērā jaukšanas masas ražotāja lietošanas pamācībā sniegtās norādes.

Pamata darbības

- Metāla karkasa virsmas kondicionēšana.
 - Metāla karkasa pārklāšana ar neaureddzamu aģentu Opaquer.
 - Keramikas kroņa iekšpuses apstarošana.
 - Putekļu iztīrīšana no keramikas kroņa.
 - Keramikas kroņa iekšējās virsmas kondicionēšana. Ņemiet vērā jaukšanas masas ražotāja norādes; sadaļa „Kompozīta karkasa personalizēšana” vai „Sintētiskā materiāla zobu personalizēšana”.
 - Jaukšanas masas uzklāšana uz keramikas kroņa vai metāla karkasa iekšpuses.
 - Keramikas kroņa pozicionēšana uz metāla karkasa.
 - Liekā materiāla noņemšana ar otu vai instrumentu.
- Polimerizācija atbilstoši jaukšanas masas ražotāja norādēm.
- Visbeidzot keramikas kroņa virsma tiek nopulēta vai personalizēta ar kompozīta apzīmēšanas krāsām (sk. Sadaļu „Pulēšana” vai „Personalizēšana”).

8. Tīrīšana zobu tehnikas laboratorijā un zobārstniecībā

Pilnīgi sacietējušus kroņus no VarseoSmile Crown^{plus} var vienkārši tīrīt un dezinficēt. Ir iespējama tīrīšana ar iztvaicēšanu (piem., ar Triton SLA). Tāpat pastāv dezinfekcijas iespēja iegremdējot (piem., 96% etanolā vai MD 520* nospiedumu dezinfekcija, firma „Dürr Dental”). Jāņem vērā dezinfekcijas līdzekļa piemērotība materiālam.

9. Piestiprināšana

Nostiprināšana uz zobu celmiem

Galīgi restaurēto objektu var stiprināt ar tirdzniecībā pieejamajiem pašīmējošajiem cementiem (piemēram, RelyX Unicem*, 3M Espe) vai kompozītcementiem ar Primer (piemēram, Variolink Esthetic DC* un Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent)

Piestiprināšana pie balstiem

Galīgi restaurēto objektu var piestiprināt uz titāna balstiem (piemēram, BEGO Semados® titāna masīvuizbūve), izmantojot Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Ievērojiet piestiprināšanas materiāla ražotāja lietošanas pamācībā sniegtās norādes.

Norādījumi:

- Jāievēro kompozītu piestiprināšanas materiāla lietošanas pamācībā sniegtās norādes. Restaurēto objektu kodināšana nav nepieciešama.
- Cementēto galīgo restaurēto objektu apgaismošanai nav nekādas ietekmes uz iepriekš izgatavotā kroņa īpašībām.
- Kroņi, kas izgatavoti no VarseoSmile Crown^{plus}, nav piemēroti lietošanai uz titāna lipošajām pamatnēm.

10. Utilizācija

Sacietējušais un atdalītais materiāls (pamatnes plātne, balsta konstrukcija) nav paredzēts atkārtotai lietošanai. Sacietējušo materiālu drīkst izmest sadzīves atkritumos. Neizlietotos sveķus vai tīrīšanai izmantoto etanolu ar atbilstošajām sveķu atliekām ir jāutilizē vietējā utilizācijas uzņēmumā vai jānodod kaitīgo vielu pieņemšanas punktā, pievienojot datu drošības lapu.

11. Simboli uz etiķetēm

 Ražotājs	 CE marķējums
 Ražošanas datums	 Ievērot lietošanas pamācību
 Medicīniskā ierīce	 Izlietot līdz
 Partija	 Uzmanību
 Artikula numurs	 Temperatūras ierobežojums
 Sargāt no saules stariem	 Tikai kvalificētam personālam



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Šī zīme ir tāda uzņēmuma apzīmējums/reģistrēts zīmols, kurš nepieder pie BEGO uzņēmumu grupas.



Polerowanie

Wypolerować powierzchnię obiektów pumeksem i pastą polerską. Podczas polerowania należy unikać przegrzania obiektu. Najlepszą jakość powierzchni uzyskuje się poprzez polerowanie po ostatecznej polimeryzacji.

Porada: Opcjonalnie można pokryć powierzchnię obiektów światłoutwardzalną glazurą (np. Vita ENAMIC GLAZE*, Vita Zahnfabrik, lub GC OPTI-GLAZE*, GC). Należy przestrzegać instrukcji używania udostępnionej przez producenta glazury.

Indywidualizacja (opcjonalna)

Opcjonalnie, po przeprowadzeniu ostatecznej polimeryzacji (jeszcze nie wypolerowanych) obiektów, można poddać je indywidualizacji za pomocą farb do kompozytów lub materiałów licujących.

Indywidualizacja przy użyciu farb

Indywidualizacja obiektów poddanych ostatecznej polimeryzacji jest możliwa przy użyciu powszechnie dostępnych farb do kompozytów (np. VITA ENAMIC STAIN*, Vita Zahnfabrik, oraz GC OPTI-GLAZE Color*, GC) i podjęcie tego kroku zależy od oceny użytkownika. Może ona wpływać na ostateczny efekt kolorystyczny. Należy przestrzegać instrukcji używania udostępnionej przez producenta farb.

Indywidualizacja przy użyciu materiałów licujących

Obiekty można indywidualizować za pomocą powszechnie dostępnych kompozytowych materiałów licujących (np. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Należy przestrzegać instrukcji używania materiału licującego.

Licówki

Do mocowania licówki poddanej polimeryzacji na podbudowie metalowej można wykorzystać powszechnie dostępne światłoutwardzalne materiały mocujące (np. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Podczas wytwarzania i przygotowywania podbudowy metalowej oraz obróbki materiału licującego należy przestrzegać instrukcji używania udostępnionej przez producenta materiału.

Podstawowe etapy pracy

- Kondycjonowanie powierzchni podbudowy metalowej.
- Pokrycie podbudowy metalowej opakowaniem.
- Wypiaskowanie wewnętrznej powierzchni licówki.
- Oczyszczenie licówki z pyłu.
- Kondycjonowanie wewnętrznej powierzchni licówki. Należy również przestrzegać zaleceń producenta materiału licującego, akapit „Indywidualizacja podbudów kompozytowych” lub „Indywidualizacja zębów kompozytowych”.
- Naniesienie materiału licującego na wewnętrzną powierzchnię licówki lub podbudowę metalową.
- Pozycjonowanie licówki na podbudowie metalowej.
- Usunięcie nadmiaru materiału pędzelkiem lub narzędziem.
- Polimeryzacja zgodnie z zaleceniami producenta materiału licującego.
- Końcowe polerowanie powierzchni licówki lub indywidualizacja przy użyciu farb do kompozytów (zob. „Polerowanie” lub „Indywidualizacja”).

8. Czyszczenie w pracowni protetycznej i gabinecie stomatologicznym

W pełni utwardzone korony z materiału VarseoSmile Crown^{plus} można łatwo czyścić i dezynfekować. Czyszczenie można przeprowadzić przy użyciu pary wodnej (np. za pomocą urządzenia Triton SLA). Możliwa jest również dezynfekcja zanurzeniowa (np. w 96% etanolu lub roztworze do dezynfekcji wycisków MD 520* firmy Dürer Dental). Należy zwrócić uwagę, aby środek dezynfekcyjny był dopuszczony do stosowania z danym materiałem.

9. Mocowanie

Mocowanie do kikutu zęba

Uzupełnienia ostateczne mogą być mocowane powszechnie dostępnymi cementami samoadhezyjnymi (np. RelyX Unicem*, 3M Espe) lub cementami kompozytowymi z primerem (np. Variolink Esthetic DC* oraz Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Mocowanie na filarach

Uzupełnienie ostateczne można mocować na filarach tytanowych (np. maszynowy łącznik tytanowy BEGO Semados[®]) za pomocą cementu Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Należy przestrzegać instrukcji używania udostępnionej przez producenta materiału mocującego.

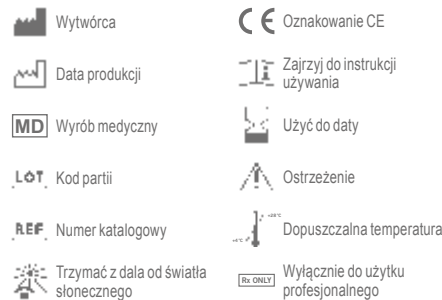
Wskazówki:

- Należy przestrzegać instrukcji używania materiału mocującego do kompozytów. Wytrawianie uzupełnienia nie jest konieczne.
- Naświetlanie zacementowanego uzupełnienia ostatecznego nie ma wpływu na właściwości wykonanej wcześniej korony.
- Korony z materiału VarseoSmile Crown^{plus} nie są przeznaczone do stosowania na tytanowych bazach klejonych.

10. Unieszkodliwienie

Utwardzony lub oddzielony materiał (płytki podstawowa, elementy podtrzymujące) nie nadaje się do ponownego użycia. Utwardzony materiał może być usuwany łącznie z odpadami komunalnymi. Niewykorzystaną żywicę lub etanol używany do czyszczenia i zawierający pozostałości żywicy należy nieszkodliwić poprzez przekazanie do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub właściwego punktu zbiórki substancji niebezpiecznych, z dołączeniem karty charakterystyki.

11. Symbole umieszczone na etykiecie



* Znak ten stanowi nazwę handlową/zarejestrowany znak towarowy przedsiębiorstwa nie należący do grupy przedsiębiorstw BEGO.



Fațete dentare

Pentru fixarea fațetelor post-polimerizate pe scheletul metalic se pot utiliza materiale compozite fotopolimerizabile disponibile în comerț (de ex. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). La construirea și pregătirea scheletului metalic precum și prelucrarea materialului compozit pentru fațete se vor respecta instrucțiunile de utilizare ale producătorului materialului compozit pentru fațete.

Etape de bază

- Condiționarea suprafeței scheletului metalic.
- Acoperirea scheletului metalic cu strat de opac.
- Sablarea părții interioare a fațetei dentare.
- Curățarea prafului de pe fațeta dentară.
- Condiționarea suprafețelor interioare ale fațetei dentare A se respecta indicațiile producătorului materialului compozit pentru fațete „Individualizarea scheletelor din compozit” sau „Individualizarea reconstrucțiilor din compozit”.
- Aplicarea materialului compozit pentru fațete la interiorul fațetei dentare sau pe scheletul metalic.
- Poziționarea fațetei dentare pe scheletul metalic.
- Îndepărtarea excesului cu ajutorul unei pensule sau al unui instrument. Polimerizare conform indicațiilor producătorului de material compozit pentru fațete.
- La final suprafața fațetei este lustruită și individualizată cu coloranți pentru compozit (a se vedea secțiunea „Lustruire” sau „Individualizare”).

8. Curățarea în laboratorul de tehnică dentară și în cabinetul stomatologic

Coroanele solidificate definitiv din VarseoSmile Crown^{plus} pot fi curățate și dezinfectate definitiv. O curățare cu abur (de ex. cu Triton SLA) este posibilă. De asemenea este posibilă dezinfectarea în baie de imersie (de ex. etanol 96 % sau dezinfectie pentru amprente MD 520* de la firma Dürr Dental). Se va ține cont de adecvarea dezinfectantului pentru material.

9. Fixarea

Fixarea pe bonturi dentare

Restaurarea definitivă poate fi fixată cu cimenturi autoadezive (de ex. RelyX Unicem*, firma 3M Espe) sau cimenturi compozite cu primer (de ex. Variolink Esthetic DC* și Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent) disponibile în comerț.

Fixare pe bonturi

Restaurarea definitivă poate fi fixată pe bonturi de titan (de ex. BEGO Semados® structură masivă titan) cu Panavia v5 (Kuraray Noritake*). A se respecta instrucțiunile de utilizare de la producătorul materialului de fixare.













Indicații:

- Trebuie respectate instrucțiunile de utilizare specifice materialului de fixare pentru materiale compozite. Decaparea restaurării nu este necesară.
- Polimerizarea restaurării cimentate, definitive, nu are nici o influență asupra proprietăților coroanei produse anterior.
- Coroanele din VarseoSmile Crown^{plus} nu sunt adecvate pentru utilizarea pe baze de lipit din titan.

10. Eliminare

Materialul solidificat și separat (placă de bază, structură de susținere) nu se reutilizează. Materialul solidificat poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Rășina neutilizată sau etanolul utilizat pentru curățare, împreună cu resturile de rășină, trebuie predate la un centru local de salubritate sau la un centru de colectare a substanțelor toxice, împreună cu fișa cu instrucțiuni de securitate.

11. Simboluri pe etichetă

 Producător	 Marcaj CE
 Data fabricației	 A se urma instrucțiunile de utilizare
 Dispozitiv medical	 A se utiliza până la data
 Lot	 Atenție
 Cod articol	 Limită de temperatură
 A se feri de lumina soarelui	 Doar pentru personalul de specialitate



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Acest simbol reprezintă o denumire comercială/o marcă înregistrată a unei companii care nu face parte din grupul de firme BEGO.

Individualizácia krycími hmotami

Objekty je možné individualizovať aj bežne dostupnými kompozitnými krycími hmotami (napr. VITA VM LC*, VITA VM LC flow*, Vita Zahnfabrik). Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu krycej hmoty.

Fazety

Na fixáciu finálne osvietenej fazety na kovovej konštrukcii sa môžu použiť bežne dostupné svetlom tuhúce krycie hmoty (napr. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Pri navrhovaní a príprave kovovej konštrukcie, ako aj spracovaní krycej hmoty dodržiavajte návod na použitie od výrobcu krycej hmoty.

Základné pracovné kroky

- Povrchová úprava kovovej konštrukcie.
 - Zakrytie kovovej konštrukcie pomocou prípravku Opaquer.
 - Opieskovanie vnútornej strany fazety.
 - Očistenie fazety od prachu.
 - Úprava vnútorných plôch fazety. Dodržiavajte údaje výrobcu krycej hmoty v odseku „Individualizácia kompozitných konštrukcií“ alebo „Individualizácia zubov z umelej hmoty“.
 - Nanesenie krycieho materiálu na vnútornú stranu fazety alebo kovovú konštrukciu.
 - Umiestnenie fazety na kovovú konštrukciu.
 - Odstránenie prebytku pomocou štetca lebo nástroja.
- Vykonajte polymerizáciu podľa údajov výrobcu krycej hmoty.
- Na záver vyleštíte povrch fazety alebo vykonajte individualizáciu kompozitnými farbami (pozri odsek „Leštenie“ alebo „Individualizácia“).

8. Čistenie v stomatologickom laboratóriu a stomatologickej ordinácii

Kompletne vytvrdnuté korunky vyrobené zo živice VarseoSmile Crown^{plus} je možné jednoducho čistiť a dezinfikovať. Je možné čistenie odparovaním (napr. pomocou Triton SLA). Rovnako je možná dezinfekcia v ponornom kúpeľi (napr. etanol 96 % alebo výrobok MD 520* na dezinfekciu odlačkov od spoločnosti Dürr Dental). Je potrebné dbať na to, aby bol dezinfekčný prostriedok vhodný na použitie s materiálom.

9. Fixácia

Fixácia na pahýle zubov

Definitívnu rekonštrukciu je možné zafixovať bežne dostupnými samo-adhezívnymi cementami (napr. RelyX Unicem*, 3M Espe) alebo kompozitnými cementami so základnou vrstvou (napr. Variolink Esthetic DC* a Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Upevnenie abutmentov

Hotová rekonštrukcia sa môže upevniť na titánové abutmenty (napr. masívny titánový abutment BEGO Semados[®]) pomocou prípravku Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu fixačného materiálu.













Upozornenia:

- Dodržiavajte návod na použitie fixačného materiálu pre kompozity. Lepenie rekonštrukcie nie je potrebné.
- Osvetlenie cementovanej definitívnej rekonštrukcie nemá žiadny vplyv na vlastnosti predtým vyhotovenej korunky.
- Korunky z materiálu VarseoSmile Crown^{plus} sú vhodné na použitie na titánových lepiacich základniach.

10. Likvidácia

Vytvrdnutý a oddelený materiál (spodná doska, podporná štruktúra) nie je viac použiteľný. Vytvrdnutý materiál je možné zlikvidovať s domovým odpadom. Nespotrebovaný materiál alebo etanol použitý na čistenie s príslušnými zvyškami živice sa musia zlikvidovať prostredníctvom miestnej likvidačnej prevádzky alebo zodpovedajúceho zberného miesta škodlivých látok s odovzdaním karty bezpečnostných údajov.

11. Symboly na etikete

 Výrobca	 Značka CE
 Dátum výroby	 Dodržujte návod na použitie
 Zdravotnícka pomôcka	 Použite do
 Šarža	 Pozor
 Číslo výrobku	 Teplotné obmedzenie
 Chrňte pred slnečným svetlom	 Iba pre odborný personál



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Táto značka je obchodné označenie/registrovaná známka podniku, ktorý nepatrí do podnikateľskej skupiny BEGO.

Obložne lupinice

Za pritrditev svetlobno obdelanih mas za obložne lupinice na kovinskem ogrodju je mogoče uporabiti običajne mase za prevleke za svetlobno strjevanje (npr. VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik). Pri oblikovanju in pripravi kovinskega ogrodja ter obdelavi mase za prevleke je treba upoštevati navodila za uporabo proizvajalca mas za prevleke.

Temeljni delovni koraki

- Kondicioniranje površine kovinskega ogrodja.
- Prekrivanje kovinskega ogrodja z Opaquer.
- Peskanje notranje strani obložne lupinice.
- Čiščenje prahu z obložne lupinice.
- Kondicioniranje notranje površine obložne lupinice. Upoštevajte podatke proizvajalca mas za prevleke v delu »Individualizacija kompozitnih ogrodij« ali »Individualizacija zob iz umetne mase«.
- Nanos materiala za prevleke na notranjo stran obložne lupinice ali na kovinsko ogrodje.
- Pozicioniranje obložne lupinice na kovinskem ogrodju.
- Odstranitev presežka s pomočjo čopiča ali instrumenta.
- Izvedba polimerizacije v skladu s podatki proizvajalca mas za prevleke.
- Na koncu se spolira površina obložne lupinice ali se individualizira s slikarskimi barvami za kompozite (glejte del »Poliranje« ali »Individualizacija«).

8. Čiščenje v dentalnih laboratorijih in zobozdravstvenih ordinacijah

Popolnoma strjene krome iz VarseoSmile Crown^{plus} se lahko enostavno očistijo in dezinficirajo. Čiščenje s pomočjo uparjevanja (npr. s Triton SLA) je mogoče. Dezinfekcija v potopni kopeli (npr. etanol 96 % ali MD 520* dezinfekcija odtisa, podjetje Dürr Dental) je prav tako mogoča. Zagotoviti je potrebno, da je dezinfekcijsko sredstvo ustrezno za material.

9. Pritrjevanje

Pritrditev na škrbine zoba

Končno restavriranje se lahko pritrdi z običajnim samoadezivnim cementom (npr. RelyX Unicem*, 3M Espe) ali kompozitnim cementom s premazom (npr. Variolink Esthetic DC* in Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Pritrditev na opornike

Končno restavracijo je mogoče pritrditi na titanove opornike (npr. trdni titanovi opornik BEGO Semados®) s sredstvom Panavia v5 (Kuraray Noritake®). Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca pritrilnega materiala.













Napotki:

- Upoštevajte navodila za uporabo pritrilnega materiala za kompozite. Jedkanje restavracije ni potrebno.
- Osvetlitev cementirane končne restavracije ne vpliva na lastnosti predhodno izdelane krome.
- Krome, izdelane iz VarseoSmile Crown^{plus}, niso primerne za uporabo na osnovah za lepljenje iz titana.

10. Odstranjevanje

Strjen in odstranjen material (spodnja plošča, podporna struktura) ni primeren za ponovno uporabo. Strjen material se lahko odloži med gospodinjinske odpadke. Neuporabljeno smolo ali etanol, ki je bil uporabljen za čiščenje in vsebuje ostanke smole je potrebno ob navedbi varnostnega lista predati lokalnemu podjetju za ravnanje z odpadki ali ustreznemu zbirališču nevarnih odpadkov.

11. Simboli na etiketi

 Proizvajalec	 CE-oznaka
 Datum izdelave	 Upoštevajte navodila za uporabo
 Medicinski pripomoček	 Uporabno do
 Šarža	 Pozor
 Številka artikla	 Omejitev temperature
 Zaščititi pred sončno svetlobo	 Samo za strokovno osebje

* Ta znak je poslovna oznaka/registerirana znamka podjetja, ki ni del poslovne skupine BEGO.



Grundläggande arbetssteg

- Ytkonditionera metallstrukturen.
- Täck metallstrukturen med Opaquer.
- Blästra skalfasadens insida.
- Rengör skalfasaden från damm.
- Konditionera invändiga ytor på skalfasaden. Följ anvisningarna från tillverkaren av fasadmassan, avsnitt "Individualisering av kompositstrukturer" eller "Individualisering av plasttänder".
- Applicera fasadmaterialet på insidan av skalfasaden eller metallstrukturen.
- Positionera skalfasaden på metallstrukturen.
- Avlägsna överskottet med hjälp av en pensel eller ett instrument. Genomför polymeriseringen enligt anvisningarna från tillverkaren av fasadmassan.
- Därefter poleras skalfasadens yta eller anpassas individuellt med färg (se avsnitt "Polering" eller "Individualisering").

8. Rengöring i dentallaboratorier och på tandläkarmottagningar

Fullständigt härdade kronor och broar av VarseoSmile Crown^{plus} kan enkelt rengöras och desinficeras. Ångrengöring (t.ex. med Triton SLA) är möjlig. Desinficering i nedsänkingsbad (t.ex. etanol 96 % eller MD 520* avtrycksdesinficering från Dürr Dental) är också möjlig. Säkerställ att desinficeringsmedlet lämpar sig för materialet.

9. Infästning

Infästning på tandstumpar

Den permanenta restaureringen kan fästas med vanliga självhäftande cement (t.ex. RelyX Unicem*, 3M Espe) eller med kompositcement med primer (t.ex. Variolink Esthetic DC* och Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent).

Fixering på distanser

Den permanenta restaureringen kan fixeras på titan-distanser (t.ex. BEGO Semados® massiv titankonstruktion) med Panavia v5 (Kuraray Noritake*). Observera bruksanvisningen från tillverkaren av fästmaterialet.

Observera:

- Observera bruksanvisningen till fästmaterialet för komposit. Etsning av restaurationen är inte nödvändigt.
- Exponering av den cementerade permanenta restaureringen påverkar inte egenskaperna hos den tillverkade kronan.
- Kronor av VarseoSmile Crown^{plus} lämpar sig inte för användning på titanlimbaser.

10. Avfallshantering

Det härdade och separerade materialet (basplatta, stödstruktur) kan inte återanvändas. Härdat material kan hanteras som hushållssopor. Oanvänd harts eller etanol som använts för rengöringen och innehåller hartsrester ska lämnas till kommunens återvinningscentral eller till en anläggning för farligt avfall. Bifoga säkerhetsdatabladet.

11. Symboler på etiketten

 Tillverkare	 CE-märkning
 Tillverkningsdatum	 Beakta bruksanvisningen
 Medicinteknisk produkt	 Används före
 Batchkod	 Observera
 Artikelnummer	 Temperaturbegränsning
 A se feri de lumina soarelui	 Endast för fackpersonal



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

* Denna märkning är en företagsbeteckning/ett registrerat varumärke som tillhör ett företag som inte ingår i koncernen BEGO.

贴面

可以使用市售光固化贴面材料（如 VITA VM LC, Vita VM LC flow, Vita Zahnfabrik）来对金属框架上经过后曝光的贴面进行固位。在设计 and 准备金属框架以及加工贴面材料时，必须遵守贴面材料制造商的使用说明书。

基本工作步骤

- 金属框架表面调质。
- 用遮色瓷覆盖金属框架。
- 对贴面内侧喷砂。
- 清除贴面上的粉尘。
- 贴面内表面调质。遵守贴面材料制造商在“复合框架定制”或“塑料假牙定制”段落中的说明。
- 将贴面材料贴敷于贴面内侧或金属框架上。
- 在金属框架上定位贴面。
- 借助毛刷或仪器去除多余部分。
- 根据贴面材料制造商的说明进行聚合。
- 最后对贴面表面进行抛光或用复合染色剂进行定制（见“抛光”或“定制”段落）。

8. 在牙科技工室和牙科诊所的清洁

VarseoSmile Crown^{plus} 制成的、完全固化的牙冠可以很方便地清洁和消毒。可以通过蒸发（例如，使用 Triton SLA）进行清洁。也可以在浸浴槽（例如 Dürri Dental 公司的 96% 乙醇或 MD 520* 印模消毒液）中进行消毒。应注意消毒液是否适用于该材料。

9. 固位

在牙桩上固位

可以使用市面上常见的自粘骨水泥（如 RelyX Unicem*, 3M Espe）或带有底漆的复合骨水泥（如 Variolink Esthetic DC* 和 Monobond Plus*, Ivoclar Vivadent）固定永久修复体。

在基台上固位

最终修复体可以在钛合金基台（例如 BEGO Semados® 钛合金实心结构）上用 Panavia v5 (Kuraray Noritake*) 固位。必须遵守固位材料制造商的使用说明书。

提示:

- 必须遵守复合材料用固位材料的使用说明书。修复体无需酸蚀处理。
- 对粘接的最终修复体进行光固化，不会影响先前所制成牙冠的特性。
- VarseoSmile Crown^{plus} 牙冠不适用于钛粘接基底。

10. 废弃处理

经过固化和分离的材料（基板，支撑结构）不得再使用。经过固化的材料可以当作生活垃圾废弃处理。根据安全数据表的说明，未使用的树脂或用于清洁树脂残留物的乙醇必须通过当地废物处置机构或危险废物收集点进行废弃处理。

11. 标签符号

 生产商	 CE 认证标志
 制造日期	 遵守使用说明书
 医疗设备	 有效期
 LOT 批号	 注意
 REF 货号	 温度限制
 避免日晒	 仅适用于专业人员

* 此符号是不属于 BEGO 集团的企业商业名称/注册商标。



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
Tel. +49 421 20 28-0 · Fax +49 421 20 28-100
E-Mail: info@bego.com · www.bego.com

